



Kotimaisten kielten tutkimuskeskus
Toimintakertomus 2006

Sisällysluettelo

1. Johdon katsaus 3
 2. Vaikuttavuus 4
 3. Toiminnallinen tehokkuus 5
 - 3.1 Toiminnan taloudellisuus ja tuottavuus 5
 - 3.2 Maksullisen toiminnan tulos ja kannattavuus 8
 4. Tuotokset ja laadunhallinta 9
 - 4.1 Yleistä 9
 - 4.2. Kielentutkimus 9
 - 4.3 Suomen ja ruotsin kielen huolto 12
 - 4.4 Tietohuolto 14
 - 4.5 Vähemmistökielet 16
 5. Henkisten voimavarojen hallinta ja kehittäminen 17
 - 5.1 Henkilöstö 17
 - 5.2 Työhyvinvointi ja työsuojelu 18
 - 5.3 Henkilöstökoulutus ja ammatillinen pätevytyminen 18
 6. Tilinpäätösanalyysi 19
 - 6.1 Talouden analyysi 19
 7. Sisäisen valvonnan arviointi 21
- Julkaisut 2006 22

Kotimaisten kielten tutkimuskeskus 2007

Toimitus Ritva Paananen ja Sirkka Rautoja
Julkaisuluettelo Anna-Liisa Kristiansson-Seppälä
Kannen kuva Julia Laaksomies / Vapaa Mango

1. Johdon katsaus

Kotimaisten kielten tutkimuskeskus (Kotus) on Suomen ainoa valtion kielentutkimuslaitos. Kotus tarjoaa monipuolisesti kielenhuollon palveluja, tuottaa tiedeyhteisön ja suuren yleisön käyttöön sanakirjoja ja aineistoja ja tutkii hankkeissaan yhteiskunnan kannalta relevantteja aineistoja, kuten viranomaistekstejä, ja analysoi kansalaisten kielellistä vuorovaikutusta viranomaisten kanssa. Viime aikoina Kotus on vahvistanut rooliaan kielipolitiikassa ja kielenhuollossa; kielenhuollossa se onkin ainoa virallinen toimija Suomessa. Suomen ja ruotsin kielen kehityksen ja käyttöalan seuraaminen ja tutkimustulosten välittäminen koko kieliyhteisölle on pitkäjänteistä työtä, joka sopii Kotuksen profiliin. Kotus on yhä tunnetumpi myös sähköisten kieliaineistojen tarjoajana ja kehittäjänä, mikä yhdessä kielenhuollon ja suurten sanakirjahankkeiden kanssa erottaa sen selvimmin yliopistojen laitoksista. Myös Kotuksen alaan kuuluvien vähemmistökielten tutkimusta ja huoltoa on koordinoitu uudelleen ja näiden kielten tutkijoiden yhteistyötä tiivistetty uudessa vähemmistökielten osastossa.

Työssään Kotus on edistynyt hyvin ja saanut hyvää palautetta. Vuonna 2006 Kotuksessa on edistetty koko suunnitelmakaudelle 2006–2009 asetettuja tavoitteita: harjoitettu kieli-poliittista toimintaa sekä kotimaassa että ulkomailla, lisätty tunnettuutta mediassa, toimittu aktiivisesti erilaisissa verkostoissa ja oltu tiiviissä yhteistyössä yliopistojen kanssa, parannettu kieliaineistojen käytettävyyttä ja saatavuutta, kehitetty tiedottamista uudistamalla verkkosivut, kiinnitetty huomiota henkilöstön hyvinvointiin sekä kehitetty työn organisointia muun muassa koordinoimalla aineistotyötä.

Kotuksessa on sen 30. toimintavuonna panostettu ensinnäkin tieteen ja yhteiskunnan vuorovaikutuksen lisäämiseen, mikä on näkynyt kaikilla tulosalueilla, kielenhuollossa, kielentutkimuksessa ja tietohuollossa. Kielipoliittinen työ kansallisella, pohjoismaisella ja Euroopan tasolla on entisestään vahvistunut. Kieltä ja kielenkäyttöä on tarkasteltu kotuslaisten artikkelisarjoissa ja kolumneissa sanomalehdissä, ja muuallakin mediassa Kotus oli hyvin esillä. Tuoretta tietoa suomen kielen nykykehityksestä tarjottiin kieliyhteisölle julkaisemalla 2000-luvun nyky-suomen sanakirjaksi luonnehdittava *Kielitoimiston sanakirja*. Suomen ja ruotsin asemaa ja ylipäätään äidinkielen asemaa korostettiin entistä aktiivisemmin kansallisissa työryhmissä ja elimissä, pohjoismaisessa yhteistyössä ja Euroopan kielentutkimuslaitosten verkostossa (Efnil). Kotuksen edustajilla oli merkittävä rooli Pohjoismaiden kielineuvoston työssä ja sen valmisteleman kielipoliittisen julkilausuman laadinnassa. Tutkimuksessa on suuntauduttu sellaisiin hankkeisiin, jotka voivat hyödyttää julkista hallintoa ja laajemminkin työyhteisöjä.

Toiseksi Kotuksessa on keskitytty korkeatasoisen kielentutkimuksen infrastruktuurin rakentamiseen. Kotuksen Internet-sivuilla avattiin kieliaineistopalvelu, joka tarjoaa vapaaseen käyttöön tekstejä 1500-luvulta 2000-luvulle. Tämä palvelu vahvistaa Kotuksen asemaa aineistotalona tiedeyhteisössä ja muidenkin kielestä kiinnostuneiden keskuudessa ja lisää Kotuksen näkyvyyttä ja vaikuttavuutta.

Työyhteisönä Kotus on asettanut tavoitteeksi henkilöstön hyvän työkyvyn ja -tyytyväisyyden. Kotus kiinnittää jatkuvasti huomiota työssä jaksamiseen. Kotuksen henkilöstö viihtyy hyvin työyhteisössään; kotuslaisten merkittävin huolenaihe on alhainen palkkaus. Henkilöstö on pitkälle koulutettua; 84 %:lla koko henkilöstöstä on yliopistotason tutkinto. Työviihtyvyyden merkinä voidaan pitää sitäkin, että eläkkeellelähtöikä on Kotuksessa jatkuvasti poikkeuksellisen korkea. Keskeisiä haasteita on, miten henkilöstön motivaatio säilyy hyvänä, vaikka palkkaus on noin 10 % alle valtion keskiarvon (2005) eikä siten ole oikeassa suhteessa koulutustasoon eikä erityisasiantuntemukseen.

Toimintaympäristössä on paljon myönteistä. Koulutettuja tutkijoita valmistuu yliopistoista enemmän kuin koskaan aiemmin. Kielentutkimuksella on yhteiskunnassa kysyntää, ja kiinnostus kieltä ja kielenkäyttöä kohtaan on jatkuvaa. Yhä enemmän on yhteistyökumppaneita ja muita toimijoita, jotka ymmärtävät kielentutkimuksen merkityksen henkistä ja aineellista hyötyä tuottavana toimintana. Kielten käyttöala ja suhde lingua francaan, englantiin, on kaikille kieliyhteisöille keskeinen asia, ja äidinkielen merkityksen korostamisessa kielentutkijoilla on paljon tehtävää. Ajankohtainen kysymys on, miten Kotus voi vahvistaa saamen kielten huoltoa ja tutkimusta ja siten tukea sekä saamenkielistä viranomaistyötä että opetusta ja mitä voitaisiin tehdä myös muiden vähemmistökieliryhmien hyväksi. Kaikkiaan palveluyhteiskunta tarvitsee yhä monipuolisempaa kielentutkijoiden asiantuntemusta, jota myös koko valtionhallinto voisi hyödyntää enemmän. Oma kieli on jokaiselle yksilölle tärkeä asia, ja kieltä koskeva tieto kiinnostaa kieliyhteisön jäseniä.

Tutkimuslaitosten hallinnollisessa toimintaympäristössä on viime vuosina puhaltanut monenlaisia tuulia. Tulevaisuus ei ole kovin selväpiirteinen, koska ns. tuottavuusohjelman edellyttämät henkilösopistukset hidastavat ja suorastaan estävät kehittämistyötä ja uusia avauksia. Lähivuosina ei ole mahdollista palkata uusia työntekijöitä. Sopistukset vaikuttavat suoraan tuloksiin, koska sanakirjaa tekemään ja tutkimusaineistoja analysoimaan tarvitaan yhä ihminen, eikä aineistoa lisätä verkkoon pelkkien koneiden avulla.

2. Vaikuttavuus

Vuonna 2006 Kotus on lisännyt tieteen ja yhteiskunnan vuorovaikutusta ja vahvistanut kansainvälistä toimintaansa erityisesti kielipolitiikassa, kielenhuollossa ja tutkimuksessa. Se on tehnyt työtä kansalliskielten aseman säilymiseksi yhteiskunnan kaikilla aloilla, vahvistanut vähemmistökielten roolia toiminnassaan, tuottanut tutkimukseen perustuvaa tietoa kotimaisista kielistä ja kielitilanteesta sekä parantanut ratkaisevasti kielentutkimusaineistojen infrastruktuuria.

Kaikilla toiminnan alueilla Kotus lisäsi vuonna 2006 näkyvyyttään ja yhteyksiään sekä suureen yleisöön että tiedeyhteisöön. Erityisen tärkeä osa tätä työtä oli sähköisen vuorovaikutuksen ja sähköisten aineistojen tuntuva lisääminen, mikä on hyvin konkreettisesti vahvistanut kielenhuollon, kielentutkimuksen ja kieliyhteisön vuorovaikutusta. Vuonna 2006 Kotuksen verkkosivuilla oli 1,13 miljoonaa käyntikertaa. 30-vuotisjuhlan merkeissä Kotuksen tutkijat esiintyivät usein tiedotusvälineissä ja kirjoittivat kielestä suurelle lukijakunnalle laajan artikkelisarjan. Kansainväliset yhteydet olivat tiiviitä. Kielenhuollossa ja tutkimuksessa on jatkuvat yhteydet Pohjoismaiden, Viron, Karjalan ja Saksan vastaaviin laitoksiin, kielipoliittisessa toiminnassa myös muihin Euroopan laitoksiin Euroopan kansallisten kielentutkimuslaitosten verkoston Efnilin kautta. Myös kansallisesti Kotuksen rooli on edelleen tärkeä, kun se kokoaa seminaareihinsa eri alojen asiantuntijoita ja tutkijoita.

Kielenhuollon toiminta oli entiseen tapaan yhteiskunnallisesti erittäin vaikuttavaa. Kielenhuoltotyössä otettiin huomioon eri ryhmien ajankohtaisia tarpeita ja toimittiin aktiivisesti eri kanavien kautta. Tietoa suomen ja ruotsin yleiskielestä lisättiin ja suomen ja ruotsin kielen käyttöä edistettiin tarjoamalla kielineuvontaa ja koulutusta sekä tekstien ja karttanimien tarkistusta, julkaisemalla tiedotuslehtiä ja kertomalla kielenhuollon suosituksista ja periaatteista tiedotuslehtien ja verkkosivujen lisäksi yleistajuisissa artikkeleissa ja esitelmissä, vastaamalla median kielenkäyttöä koskeviin kysymyksiin sekä osallistumalla kielenkäytön asiantuntijoina erilaisiin työryhmiin. Eri kielten lautakunnat toimivat erinomaisena sidoksena eri ryhmiin, kuten opettajiin, kääntäjiin ja median edustajiin, ja ne käsittelivät sekä kielipoliittisia että itse kieleen liittyviä kysymyksiä. Neuvontaa tarjottiin edelleen sekä henkilökohtaisesti että verkossa yhä suuremmille käyttäjäryhmille.

Kielentutkimushankkeiden tulokset vaikuttavat kotimaisessa ja kansainvälisessä tiedeyhteisössä julkaisuina ja esitelminä. Tutkijoiden erilaiset akateemiset asiantuntijatehtävät yhtäältä kuvastavat, toisaalta lisäävät Kotuksessa tehtävän tutkimuksen yleistä arvostusta. Kotuksen tutkimukselle on erityisen ominaista se, että tuloksista raportoidaan myös suurelle yleisölle sekä muun muassa julkishallintoa, viestintäalaa ja koululaitosta edustaville sidosryhmille ja tutkimusta tehdään myös yhteistyössä näiden kumppaneiden kanssa. Kotuksen tekemät sanakirjat vaikuttavat kieliyhteisön jäsenten kielenkäyttöön ja kielellisen identiteetin muotoutumiseen. Erityisesti *Kielitoimiston sanakirjalla* on suora ohjaava vaikutus. Suomen ja ruotsin murteiden sanakirjat sekä vanhan kirjakielen sanakirja perehdyttävät lukijat kielen historiaan ja vaihteluun. Suomen sukukielten sanakirjat on suunnattu lähinnä kielentutkijoille, mutta niillä voi olla vaikutuksensa myös Venäjällä elävien suomensukuisten kielten säilyvyyteen ja niiden puhujien kielelliseen identiteettiin.

Kielentutkimusaineistojen kattavuutta ja määrää lisättiin ja saatavuutta parannettiin huomattavasti. Kotuksen aineistopalvelu avattiin verkkosivuilla, ja näin saatiin vapaaseen käyttöön suuri määrä sähköisiä kieliaineistoja. Tämä on osaltaan vahvistamassa tutkimusinfrastruktuuria ja myös tietoyhteiskunnan kulttuurista tasa-arvoa. Kiinnostus erilaisiin aineistoihin onkin näkynyt tiedotusvälineissä aiempaa enemmän. Aineistoyhteistyötä on tehty alan laitosten ja tieteellisten seurojen kanssa, arkisto- ja kirjastoyhteistyötä jatkettiin myös muistiorganisaatioiden kanssa. Kirjastolla on näkyvä asema erikoiskirjastoverkostossa sekä laadukkaiden kokoelmien että aktiivisen kirjastoyhteistyön ansiosta.

3. Toiminnallinen tehokkuus

3.1 Toiminnan taloudellisuus ja tuottavuus

Kotuksessa ei ole käytössä kustannuslaskentajärjestelmää, jolla kustannuksia voitaisiin seurata toiminnoittain tai tuotteittain. Järjestelmää ollaan kehittämässä yhdessä tiliviraston eli opetusministeriön kanssa. Nykyisin tehokkuutta voidaan seurata vain kokonaismenojen ja henkilötöyvuosien avulla. Niitä voidaan suhteuttaa tuotoksiin.

Vuoden 2006 kokonaishenkilötöyvuosimäärä oli 112,6 htv (taulukko 1). Kokonaismenot olivat 5 938 476 euroa, joista henkilöstömenot 4 699 407 euroa eli 79 % ja muun toiminnan menot 1 239 069 euroa eli 21 %.

Taulukko 1. Kotuksen talous- ja henkilöstötunnuslukuja 2005–2006

	2005	2006
Toiminnan kokonaisrahoitus	6 790 495	6 664 974
Toimintameno määrärahat	4 962 000	4 963 000
Edellisiltä vuosilta siirtyneet määrärahat	832 206	956 504
Maksullisen toiminnan tuotot	809 913	667 675
Muu ulkopuolinen rahoitus	186 376	77 795
Toiminnan kokonaismenot	5 828 598	5 938 476
Henkilöstön määrä vuoden lopussa, htv	114	112,6
Korkeakoulu- ja yliopistotason suorittaneita, %	87	84
Jatkotutkinnon suorittaneet, %	18	16,8

Tuotoksia mitataan sovituin indikaattorein. Pääosin indikaattoriluvut olivat samaa tasoa kuin aiempina vuosina (taulukko 2).

Taulukko 2. Kotuksen indikaattorit tulosalueittain

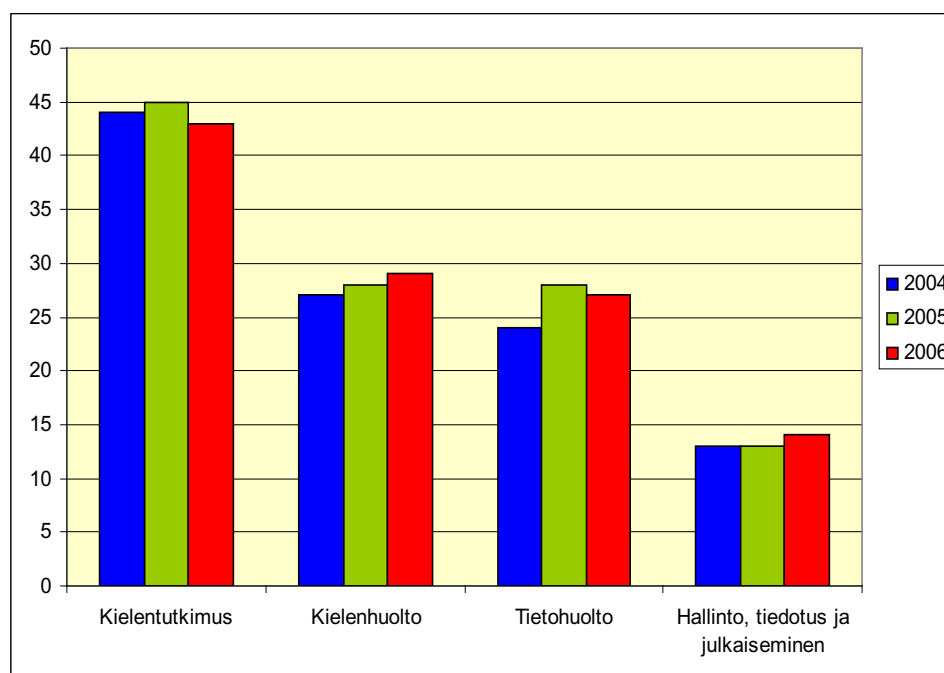
	2004	2005	2006	htv 2006
1. Kielentutkimus¹				43
Tieteelliset julkaisut, kpl	71	82	105	
Tieteelliset julkaisut, sivua	6 301	4 614	9 655	
Esitelmät ja asiantuntijatehtävät, kpl	137	200	205	
Yliopisto-opetus, tuntia	160	200	153	
2. Kielenhuolto				29
Yleistajuiset julkaisut, kpl ²	313	374	326	
Yleistajuiset julkaisut, sivua	2 871	3 546	3 121	
Kielineuvonta, vastauksia, kpl	14 329	13 366	14 013	
Kielenkäytön opetus, tuntia	1 748	2 920	3 807	
Esitelmät ja asiantuntijatehtävät, kpl	187	310	303	
3. Tietohuolto				27
Lainat kirjastosta, kpl	12 664	14 479	11 416	
Tietopalvelutehtävät, kpl	1 748	1 733	1 838	
Sähköiset aineistot ³			14 003	

¹ Kielentutkimus sisältää sekä sanakirjatyön että tutkimushankkeet.

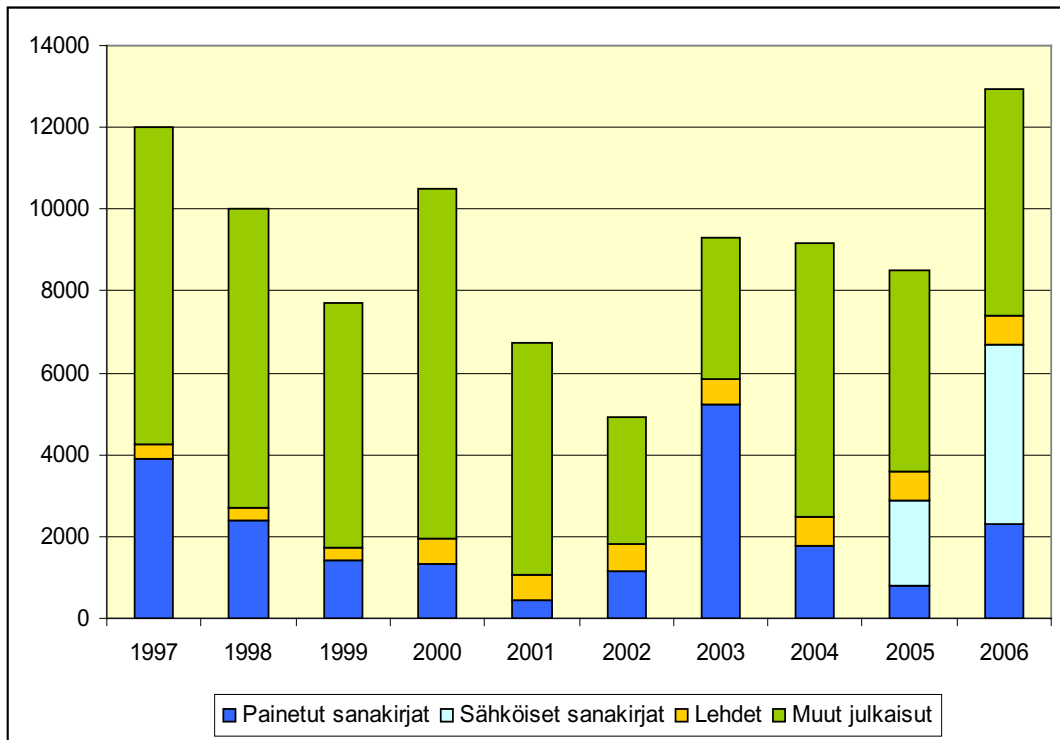
² Yleistajuisiin julkaisuihin lasketaan sekä kielenhuollon että kielentutkimuksen yleistajuiset kirjoitukset.

³ Aineistoindikaattori kuvaa Kotuksen sähköisten aineistojen määrää ja käytettävyyttä. Indikaattori on otettu käyttöön vuonna 2006.

Kuvio 1. Henkilötyövuodet tulosalueittain vuosina 2004–2006

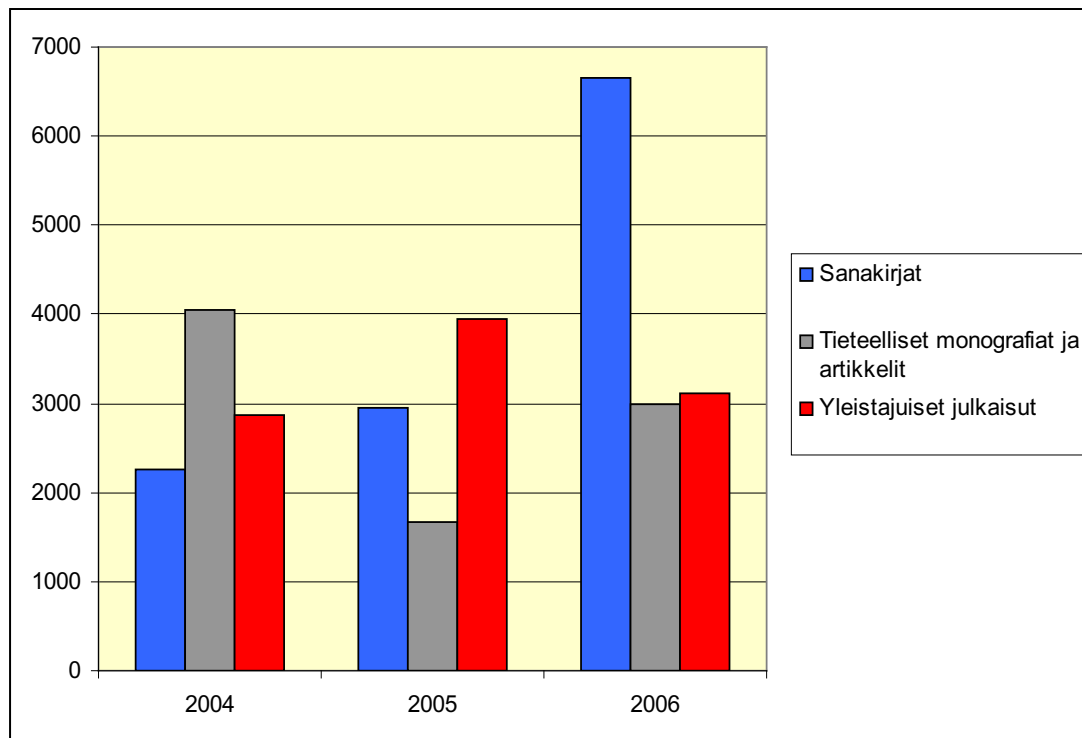


Kuvio 2. Kotuksen julkaisujen sivumäärät 2005–2006



Verkkoaineistot, sähköiset aineistot ja videotallenteet eivät ole mukana tilastoissa.

Kuvio 3. Tieteellisten ja yleistajuisten julkaisujen sivumäärät 2004–2006



3.2 Maksullisen toiminnan tulos ja kannattavuus

Liiketaloudellisen toiminnan tulot olivat 617 742 euroa. Edelliseen vuoteen verrattuna kokonaistulot pienenevät. Tämän aiheutti kielenhuoltokurssien asiakasmäärien vähentyminen ja kirjojen tekijänoikeusmaksujen väheneminen aiemmasta. Kirjojen myyntitulot sen sijaan lisääntyivät merkittävästi. Liiketaloudellisen toiminnan tavoitteena oli 3 300 euron tuotto, mikä saavutettiin.

Kustannusvastaavuuslaskelma maksullisesta palvelutoiminnasta

TUOTOT	2004	2005	2006
Maksullisen toiminnan myyntituotot	505 536	757 609	617 742
KUSTANNUKSET			
Maksullisen toiminnan erilliskustannukset:			
• aineet, tarvikkeet ja tavarat	1 876	1 273	6 170
• henkilöstökustannukset	359 531	441 227	434 824
• palvelujen ostot	27 537	35 103	48 557
Yhteensä	388 944	477 603	489 551
Käyttäjäämä	116 592	280 006	128 192
Maksullisen toiminnan osuus yhteiskustannuksista:			
• tukitoimintojen kustannukset	40 671	48 763	43 955
• muut yhteiskustannukset	60 713	81 566	80 698
Osuus yhteiskustannuksista yhteensä	101 384	130 329	124 653
Kokonaiskustannukset yhteensä	490 328	607 932	614 204
Yli/alijäämä	15 208	149 677	3 539
Kustannusvastaavuusprosentti		125	101

4. Tuotokset ja laadunhallinta

4.1 Yleistä

Kotuksen organisaatiota muutettiin 1.1.2006 alkaen niin, että perustettiin uusi vähemmistökielten osasto, johon kuuluvat saamen kielten, viittomakielen ja romanikielen toiminnot sekä karjalan kielen sanakirja. Näin näiden kielten tutkijoiden ja lautakuntien yhteistyötä tiivistettiin. Toiminnan suuntaamiseksi kartoitettiin koltansaamen tilannetta ja selvitettiin myös muiden vähemmistökielten tilannetta. Romanin kirjakieltä kehitettiin sekä lautakunnan että tutkijoiden voimin, samoin viittomakielen standardointityötä. Kotuksen lähivuosien suurimpia haasteita onkin se, miten kaikkien mainittujen kielten ja mahdollisesti muiden vähemmistökielten osuutta kyetään vahvistamaan. Ilman lisärahoitusta se ei kuitenkaan ole mahdollista, koska muista toiminnoista mahdollisesti vapautuvat vakanssit joudutaan tuottavuusohjelman vuoksi lakkauttamaan. Karjalan kielen tutkimuksen organisoinnista käytiin neuvotteluja opetusministeriön ja Joensuun yliopiston edustajien kanssa.

Vuoden aikana toteutettiin myös muita koko Kotuksen toimintaa ja organisaatiota koskevia kehittämishankkeita. Tutkimuskeskus osallistui kääntäjätutkintolautakunnan työn kehittämiseen tähtäävään opetusministeriön työryhmään. Työryhmän muistio julkistettiin 27.1.2006. Siinä ehdotetaan mm. kääntäjätutkinnon siirtämistä Kotuksesta Opetushallitukseen. Kotuksen maksuperusteasetus uudistettiin. Merkittävä toimi oli Kotuksen www-sivujen kokonaisuudistus. Mittava tehtävä oli myös uusien Kaisaniemessä sijaitsevien toimitilojen suunnitteluprojektiin osallistuminen. Kotus muuttaa uusiin toimitiloihin kesällä 2008.

Kotuksessa toimi 12-jäseninen neuvottelukunta, joka piti kaksi kokousta. Neuvottelukuntaan kuului eri sidosryhmien, yliopistojen, median ja äidinkielenopetuksen, edustajia.

4.2 Kielentutkimus (43 htv)

Tavoite: Kotus selvittää suomalaista kielenkäyttöä ja kieliyhteisön nykytilaa sekä edistää tutkimustulosten leviämistä tieteellisen ja yleistajuisen julkaisutoiminnan, tieteellisten asiantuntijatehtävien ja tutkimushankkeiden avulla.

Sanakirjat

Kotuksen tekeillä olevat sanakirjat kuvaavat suomea, ruotsia ja suomen sukukieliä; yleiskieltä ja murteita, nykykieltä ja vanhempia kielimuotoja. Ne ovat kooltaan erilaisia: 1-osaisesta 20-osaiseen, yhden toimittajan laatimista kymmenhenkisen toimituksen laatimiin. Myös työn kesto vaihtelee muutamista vuosista kymmeneen vuosiin.

Kotuksen sanakirjajulkaisujen määrä vaihtelee teosten laajuuden vuoksi vuosittain. Vuonna 2006 ilmestyi kolme sanakirjaa: *Kielitoimiston sanakirjan* painettu versio, *Suomi–ruotsi-suursanakirjan* CD-versio ja *Suomi–viro-suursanakirjan* sähköinen versio. *Kielitoimiston sanakirja* on kattavin ja ajantasaisin yleiskielen sanaston kuvaus Suomessa, ja se vahvistaa Kotuksen asiantuntijaroolia.

Suomen ruotsalaismurteita kuvaavan sanakirjan *Ordbok över Finlands svenska folkmål* 4. osan käsikirjoitus toimitettiin painoon ja kirja ilmestyy vuoden 2007 puolella. *Suomen murteiden sanakirjan* 8. osaa viimeisteltiin ja se ilmestyy loppuvuodesta 2007. 9. osaa kirjoitettiin.

Samoin kirjoitettiin ja tarkistettiin *Vanhan kirjasuomen sanakirjan* 3. osaa.

Tšeremissin sanakirjan käsikirjoitusta tarkistettiin. Jäljellä on sanakirjan loppupään artikkelien viimeistely ja merkitysten kääntäminen saksaksi. *Vogulin sanakirjan* käsikirjoitusta täydennettiin ja muokattiin.

Sanakirjojen vuositavoitteet toteutuivat suurimmalta osin erinomaisesti tai hyvin. Käynnissä olevat ja toimintavuonna valmistuneet sanakirjahankkeet esitellään asetelmassa 1.

Asetelma 1. Sanakirjatyo 2006

Sanakirja	Tulos 2006 ja resurssit	Huomautuksia
Kielitoimiston sanakirja (2 143 s.)	Painetun version viimeistely. Ilmestyi lokakuussa. 6 htv	Jatkuvasti päivitettävä nykysuomen sanakirja. 3-osainen.
Suomen murteiden sanakirja (Osassa n. 940 s.)	370 painosivua, käsitelty 112 800 sanalippua. 9 htv 9 htkk	20-osainen; 7 osaa valmiina, 8. osa ilmestyy 2007.
Vanhan kirjasuomen sanakirja (Osassa n. 945 s.)	132 painosivua, tarkistus + viimeistely: 166 + 74 painosivua. 3 htv 11 htkk	6-osainen; 2 osaa valmiina, 3. osa ilmestyy 2008.
Suomi–ruotsi-CD-suursanakirja	CD ilmestyi.	Ilmestyi painettuna 2004 (1 791 s.).
Ordbok över Finlands svenska folkmål (Osassa n. 620 s.)	4. osan käsikirjoituksen tarkistusta; käsikirjoitus painoon. 4 htv	7-osainen; 3 osaa valmiina, 4. osa ilmestyy 2007.
Saamelaiskielten sanojen alkuperä (Álgu)	Tietokannan kehittäminen ja aineiston tallennus. Tietokanta julkistettu Kotuksen www-sivuilla marraskuussa. 3 htv 2 htkk	Aineistosta toimitetaan saamelaiskielten etymologinen sanakirja.
Viittomakielen verkkosanakirja	Suunnitelma Suvin käyttöliittymän laajentamisesta erityyppisten sanakirjojen julkaisualustaksi valmistui. 6 htkk	Jatkuvasti päivitettävä, vapaasti käytettävä Suvi-sanakirjapalvelu. Toteutettu Kuurojen Liiton ja Microsoftin kanssa.
Karjalan kielen sanakirja	Painetun sanakirjan muuntaminen sähköiseen muotoon. Hakusanat julkistettu Kotuksen www-sivuilla. 1 htv	Painettu 6-osainen sanakirja valmistui 2005 (n. 3 800 s.).
Suomi–viro-suursanakirjan verkkoversio	Sähköinen versio ilmestyi.	Ilmestyi painettuna 2003 (2 595 s.).
Tšeremissin sanakirja	Käsikirjoituksen viimeistelyä. 1 htv	1-osainen, n. 1 200 sivua. Ilmestyy 2007.
Vogulin sanakirja	Käsikirjoituksen muokkaamista. 1 htv	2-osainen, n. 1 200 sivua. Ilmestyy 2007.

Kielen käytön ja vaihtelun tutkimushankkeet

Tutkimushankkeiden vuositavoitteet toteutuivat keskimäärin hyvin. Seuraavassa luetellaan vuonna 2006 käynnissä olleet tutkimushankkeet; vähemmistökielten tutkimuksesta ks. s. 16–17.

Puhutun kielen tutkimus

- Asiointitilanteiden vuorovaikutuskeinot: julkaistiin artikkelikokoelma *Arjen asiointia*, joka käsittelee asiakkaan ja virkailijan kohtaamista Kelan toimipisteissä. Tutkimus herätti Kelassa ja julkisuudessa suurta kiinnostusta. Toisena tutkimuskohteena ovat asioinnit R-kioskeilla.
- Kielen vaihtelu ja muutos: jatkettiin suomen murteiden pitkäaikaisseuruuta ja aloitettiin monikulttuurisen Helsingin puhekielen tutkimushanke.

Tekstien ja kirjakielen tutkimus

- Ilmestyi kaksi väitöskirjaa media- ja viranomaisteksteistä (Elina Heikkilä: *Kuvan ja tekstin välissä: kuvateksti uutiskuvan ja lehtijutun elementtinä*; Salli Kankaanpää: *Hallinnon lehdistötiedotteiden kieli*).
- Pureuduttiin tekstityön ongelmiin ja työn tekstuaalistumiseen sosiaalialalla.
- Aloitettiin systemaattinen tekstilajien tutkimus, jonka tarkoituksena on tuottaa perustietoa nykyisten ja vanhempien tekstilajien piirteistä ja niiden tutkimisen metodeista.

Nimistöntutkimus

- Tutkittiin Helsingin nimistön muutosta Paikannimet ja muuttuva metropoli -hankkeessa (yhteishanke kaupunkimaantieteen tutkijoiden kanssa).
- Edistettiin Suomen paikannimistöä esittelevää hakuteosta, *Suomalaista paikannimikirjaa*, joka ilmestyy 2007.
- Viimeisteltiin sähköinen paikannimikartasto.

Kieliopin ja sanaston tutkimus

- Edistettiin Helsingin yliopiston suomen kielen ja kotimaisen kirjallisuuden laitoksen ja Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran kanssa vuonna 2004 ilmestyneen *Ison suomen kieliopin verkkoversiota*, joka julkaistaan kaikille avoimena verkossa.
- *Itämerensuomalainen kielikartasto* (suomalais-virolais-karjalainen yhteishanke). Kartaston 2. osa ilmestyy vuoden 2007 alussa.

Kielenkäytön ja vaihtelun tutkimushankkeiden tuloksena ilmestyi toimintavuonna 67 tieteellistä artikkelia, 14 enemmän kuin edellisellä vuonna. Vuoden 2006 tieteellisiä julkaisuja eritellään taulukossa 3. Tutkimushankkeiden yhteydessä syntyneet yleistajuiset kirjoitukset ilmenevät yhdessä muiden tulosalueiden vastaavien kirjoitusten kanssa taulukosta 7 sivulla 14.

Tieteellisiä esitelmää ja asiantuntijatehtäviä esitellään taulukossa 4. Tutkimustuloksia esiteltiin aktiivisesti tieteellisissä konferensseissa sekä erilaisissa esittelytilaisuuksissa, joista osa oli tarkoitettu yhteistyökumppaneille ja osa oli erilaisten sidosryhmien tilaamia. Muut asiantuntijatehtävät osoittavat tutkimushankkeiden yhteyksiä muuhun tiedeyhteisöön.

Taulukko 3. Tieteelliset julkaisut

	2004		2005		2006	
	Kpl	Sivuja	Kpl	Sivuja	Kpl	Sivuja
Sanakirjat ja kielikartastot	2	2 255	3	2 952	4	6 654
Muut monografiat	5	2 942	1	149	3	830
Toimitetut artikkelikokoelmat	–	–	2	569	1	320
Aineistojulkaisut	1	498	–	–	1	457
Tieteelliset artikkelit ja katsaukset	33	512	53	899	67	1 305
Arvostelut (tieteelliset ja yleistajuiset)	30	94	23	45	29	89
Yhteensä	71	6 301	82	4 614	105	9 655

Taulukko 4. Tieteelliset esitelmät ja asiantuntijatehtävät

	2004	2005	2006
Konferenssiesitelmät yhteensä	34	29	41
– Kansainväliset konferenssiesitelmät	21	13	16
– Kotimaiset konferenssiesitelmät	13	16	25
Tutkimuksen esittelyt, seminaarialustukset ja vastaavat	38	97	104
Tieteelliset asiantuntijatehtävät*	65	74	60
Yhteensä	137	200	205

* Tieteellisiä asiantuntijatehtäviä ovat mm. artikkelikokoelman toimittajuus, toimitusneuvoston jäsenyys, refereenteä, lausunto tieteellisestä pätevyydestä, väitöskirjasta tai lisensiaatintyöstä, kongressien järjestelytoimikunnat, johtotehtävät tutkijakouluissa.

Yliopisto-opetus, tuntia **160** **200** **153**
– lisäksi pro gradu -ohjausta

Kotuksella oli Helsingin yliopiston kanssa yhteisprofessori, johon kuuluu yliopisto-opetusta ja ohjausta. Näitä tehtäviä ei ole esitetty tässä taulukossa.

4.3 Suomen ja ruotsin kielten huolto (29 htv)

Tavoite: Kotus lisää tietoa yleiskielestä, ottaa huomioon suomen ja ruotsin kielen käytön säilymisen sekä huoltaa kieltä julkaisutoiminnan, kielineuvonnan, asiantuntijatehtävien ja kielenhuollon suositusten avulla.

Kielenhuollon tavoitteet saavutettiin hyvin. Toiminnan tehostamiseksi on kehitetty uusia toimintatapoja ja -kanavia, jotta kielenhuollon suositukset saavuttavat mahdollisimman laajan yleisön. Sähköisen viestinnän rooli on entisestään korostunut.

Kielenhuollon tiedotuslehdet *Kielikello* ja *Språkbruk* tavoittivat kielenkäytöstä kiinnostuneen asiantuntija- ja maallikkoyleisön, jolle esiteltiin ja taustoitettiin kielenhuollon suosituksia ja kielipoliittisia kysymyksiä. *Kielikello*-lehden erikoisnumero numeroiden ja merkkiä kirjoittamisesta sai niin suuren suosion, että numerosta otettiin vuoden aikana kolme painosta. Kielenhuollon sisältöjä esiteltiin myös lukuisissa muissa lehdissä ja radiossa. Kielenkäytön kansainvälistymisen haasteisiin vastattiin mm. julkaisemalla Venäjän paikannimistä laaja

opaskirja *Venäjän federaation paikannimiä*, joka sai huomiota sekä viranomais- että yksityisellä sektorilla. Ruotsinsuomalaisen kielilautakunnan kanssa toimitettiin *Svensk–finsk–svensk idrottsordbok Ruotsalais–suomalais–ruotsalainen urheilusanakirja*.

Suomen EU-puheenjohtajuuskautena EU-tekstien kehittäminen nostettiin keskustelunaiheeksi julkaisemalla EU-suomen kehityksestä raportti *Vuosikymmen EU-suomea* ja järjestämällä aiheesta seminaari, joka sai suuren suosion. Suomalaisia virkamiehiä rohkaistiin oman kielen käyttöön Euroopan unionin toiminnassa. Julkaistiin uudistettu painos oppaasta *Käännetäänkö tekstisi, tulkataanko puheenvuorosi?*

Viranomaisten kielenkäytön koulutusta jatkettiin ja tehtiin edelleen yhteistyötä valtioneuvoston ruotsin kielen lautakunnan kanssa. Hallinnon ja lainsäätäjien huomio kiinnitettiin entistä painokkaammin lakien ja hallinnon suomen kieleen esittelemällä kielenhuollon mahdollisuuksia lakikielen parantamiseksi valtioneuvoston säädösvalmistelun kehittämissäryhmässä sekä tekemällä valtionhallinnon elimiin ns. kielenhuollon tietoisuutta.

Opetuksen kielenkäyttöön vaikutettiin ruotsin kielen huollossa mm. Opetushallituksen Språkkrum-projektissa ja suomen kielen huollossa esitelmöimällä äidinkielenopettajien tilaisuuksissa.

Eri alojen ja yhteiskunnallisten toimijoiden kielenkäyttöön vaikutettiin myös suoraan tarjoamalla räätälöityä koulutusta ja tekstinhuoltoa sekä karttanimistön tarkistusta ja osallistumalla jäsenenä tai asiantuntijana eri työryhmien ja neuvottelukuntien työhön.

Tiedotusvälineiden kielenhuollon teho parani, kun ruotsin kielen huollon Språkörat-projekti laajeni käsittämään suomenruotsalaisten paikallis- ja aluelehtien ja Suomen Tietotoimiston lisäksi Yleisradion ja Hufvudstadsbladetin. Suomenkielisellä puolella tiedotusvälineiden toimittajille tarjottiin uusia kursseja ja kielenhuollon yhteistyö Yleisradion kanssa jatkui.

Kielenkäytön neuvonnan ja opetuksen sekä esitelmien ja asiantuntijatehtävien määrä on pysynyt ennallaan, ja kirjallisia vastauksia annettiin enemmän kuin aiemmin.

Kotuksen tarjoaman suomen ja ruotsin kielen huollon laatuun luotetaan, ja sen asema on vakaa sekä suuren yleisön että kielen asiantuntijoiden piirissä.

Taulukko 5. Suomen ja ruotsin kielen palvelut

	2004	2005	2006
Neuvontapalvelut, kpl			
Puhelinvastauksia	13 473	12 164	11 533
Kirjallisia vastauksia	856	1 202	1 480
Yhteensä	14 329	13 366	13 013
Esitelmät ja asiantuntijatehtävät, kpl			
Esiintymisiä viestimissä	95	216	160
Esitelmät ja alustukset	92	78	62
Jäsenyydet työryhmissä		16	47
Lausunnot		30	34
Yhteensä		340	303

Taulukko 6. Kielenkäytön opetus ja tekstinhoito

	2004	2005	2006
Koulutus ja tekstipalvelut, tuntia			
Koulutusjaoksen kurssit	640	691	549
Tiedotusvälineiden kielenhuoltoprojektit		896	1 068
Muu koulutus		119	118
Tekstinhuolto	1 108	2 229	2 037
Yhteensä	1 748	3 935	3 807

Taulukko 7. Kielentutkimuksen ja kielenhuollon yleistajuiset julkaisut

	2004		2005		2006	
	kpl		kpl	sivuja	kpl	sivuja
Kielenkäytön oppaat			1	444	3	497
Kotuksen lehdet	3		3	690	3	707
Säännölliset palstat lehdistössä	136		138	138	129	129
Muut yleistajuiset artikkelit ja toimitteet	133		186	2 650	155	1 752
Kuukauden Kielijutut Kotuksen verkkosivuilla	12		12	12	10	10
Muut kielipalstat Kotuksen verkkosivuilla			11	11	26	26
Yhteensä	284		351	3 945	326	3 121

4.4 Tietohuolto (27 htv)

Tavoite: Kotuksen tavoitteena on ylläpitää, tuottaa ja kehittää kielentutkimusaineistoja sekä tiedeyhteisön että suuren yleisön käyttöön. Kirjaston kokoelmat ovat ajantasaisia ja tietopalvelu luotettavaa ja nopeaa.

Sähköiset aineistot

Kielentutkimusaineistojen kattavuutta ja määrää lisättiin ja saatavuutta parannettiin huomattavasti sähköisessä muodossa, kun Kotuksen aineistopalvelu Kaino avattiin Internetissä (<http://kaino.kotus.fi>). Näin tarjottiin vapaaseen käyttöön aineistoja 12,7 miljoonan sanan verran. Luvanvaraisia aineistoja on lisäksi tutkijoiden käytössä 80,5 miljoonaa sanaa, näistä 66 miljoonaa sanaa äänitteitä. Lisäksi CSC:n Kielipankin kautta tutkijoiden käytettävissä on 214,4 miljoonaa sanaa suomen ja ruotsin aineistoja, joiden tuottamisessa Kotuksella on ollut suuri osuus.

Sähköisten aineistojen kehittämistyöstä tehtiin selvitys ja niiden tuottamisen, ylläpitämisen ja kehittämisen koordinoimiseksi nimitettiin sähköisten aineistojen ja digitalisoinnin asiantuntijaryhmä ja aineistokoordinaattori.

Äänitteitä digitoitiin edellisvuotta enemmän, ja digitoinnin herättämä kiinnostus on näkynyt myös aiempaa enemmän eri tiedotusvälineissä. Äänitteiden digitointiin saatiin ulko-puolista rahoitusta noin 37 000 euroa. Äänitteitä on kaikkiaan noin 23 000 tuntia, joista nyt on digitoituina runsaat 10 000 tuntia.

Taulukko 8. Digitoitujen äänitteiden kartunta tunteina

	Kartunta 2004	Kartunta 2005	Kartunta 2006
Digitoituja äänitteitä	1 967	2 280	2 467
Yhteensä	5 840	8 120	10 586

Aineistoyhteistyötä on tiivistetty CSC:n ja Suomalais-Ugrilaisen Seuran kanssa, ja uudenlaista yhteistyötä on aloitettu tietotekniikan tutkimuslaitoksen HIITin kanssa. Kotus oli mukana opetusministeriön hallinnonalan tietohallintostrategiatyössä.

Kehitettiin sähköisten aineistojen indikaattori kuvaamaan sähköisten aineistojen määrää ja käytettävyyttä (taulukko 9). Laskentaperusteena ovat aineistojen sanamäärät. Jalostettujen ja käyttöliittymän varustettujen aineistojen osuutta korostetaan kertoimien avulla, koska kehitystyö parantaa olennaisesti aineistojen hyödynnettävyyttä. Vuoden 2006 indikaattorilukema on 14 003, ja laskennassa mukana olevien aineistojen yhteismäärä on noin 93 miljoonaa sanaa. Vuoden 2004 lukemaksi on takautuvasti laskien saatu noin 9 000 ja vuoden 2005 noin 10 600. Sähköisten aineistojen työ on siis edennyt viime vuosina suotuisasti.

Taulukko 9. Sähköisten aineistojen indikaattorilukemat*

Aineisto	2006
Tekstikorpuks	2 853
Sanakirjat ja sanastot	2 959
Viitetietokannat	1 540
Kartat ja kuvat	0
Ääni- ja kuvatallenteet	6 651
Aineistoindikaattori	14 003

* Indikaattori otettu käyttöön vuonna 2006.

Painettuna ilmestyneen *Karjalan kielen sanakirjan* tuottamista verkkoon vapaaseen käyttöön edistettiin. *Karjalan kielen sanakirjan* hakusanaluettelo julkistettiin tutkimuskeskuksen www-sivuilla.

Arkistot ja kirjasto

Arkistojen ja kirjaston asiakkaina ovat Kotuksen tutkijoiden lisäksi olleet kotimaiset ja ulkomaiset tutkijat, opiskelijat ja esimerkiksi kääntäjät ja toimittajat. Arkistojen asiakaskäyntien määrä laski kuitenkin jonkin verran edellisvuosista. Sen sijaan kirjaston asiakaskäyntien määrä nousi edellisvuosista. Tietopalvelutehtävien määrä kasvoi edellisvuodesta. Tietopalvelutehtävät on pystytty hoitamaan sovitusti, pääosin samana päivänä.

Kirjastolla on näkyvä asema erikoiskirjastoverkostossa. Kirjasto on mukana kansainvälisessä uralilaisten kielten tutkimuksen viitetietokantahankkeessa Urbiksessa ja on edelleen tuottanut runsaasti aineistoa Helka- ja Arto-tietokantoihin. Kotuksen kirjasto on yksi tietokannan suurimmista viitteiden tuottajista. Kirjaston kokoelmat karttuivat suunnitellusti ja Helka-tietokantaan tuotettiin viitteitä vuosittaisen keskimäärän verran eli 15 614. Arkistoilla ja kirjastolla on ollut tietopalvelutehtäviä edellisvuosia enemmän. Kirjasto on mukana myös valtakunnallisessa Kysy kirjastonhoitajalta -etätietopalvelussa.

Arkistojen ja kirjastojen saama spontaani asiakaspalaute on ollut positiivista. Arkisto- ja kirjastoyhteistyötä jatkettiin muistiorganisaatioiden kanssa ja Helsingin yliopiston humanistisen kirjaston kanssa.

Julkaistiin *Säämingin ja Rantasalmen maantarkastusluettelo* vuosilta 1562–1563 ja siihen laadittu laaja nimihakemisto.

Taulukko 10. Arkistojen palvelutoiminta

Palvelu	2004	2005	2006
Tietopalvelutoimeksiannot	1 118	1 029	1 081
Asiakaskäyntejä	1 498	1 292	1 147

Taulukko 11. Kirjaston palvelutoiminta

	2004	2005	2006
Asiakaskäynnit*	7 711	7 801	8 316
Lainat	12 664	14 479	11 416
Tietopalvelutoimeksiannot	672	704	757

* Laskettu tieteellisten kirjastojen otantamenetelmällä.

4.5 Vähemmistökielet

Vähemmistökielten osastossa toimitaan kaikilla tulosalueilla (henkilötyövuodet sisältyvät aiemmin mainittujen tulosalueiden henkilötyövuosiin seuraavasti: kielentutkimus 5,3 htv, kielenhuolto 2,2 htv, tietohuolto 1,0 htv).

Laadittiin kieltä käsitteleviä populaareja ja tieteellisiä artikkeleita ja muita julkaisuja vähemmistökielistä ja pidettiin luentoja ja esitelmää niihin liittyvistä kysymyksistä.

Saamen kielet

Saamen kielten huolto painottui terminologian luontiin ja vakiinnuttamiseen. Karttojen paikannimiä tarkistettiin Maanmittauslaitokselle. Vastattiin n. 1 000 neuvontakysymykseen. Pohjoissaamen kielen kielenhuolto-opas ilmestyi opetusmonisteena ja inarinsaamen oikeakielisyysoppaan käsikirjoitus valmistui. Opas julkaistaan 2007. Edistettiin tekeillä olevaa suomi–koltansaame-sanakirjaa.

Koltansaamen kielitilanteesta laadittiin selvitys, jota käytetään kielen tilanteen kehitysnäkymiä arvioitaessa. Tekeillä on selvitys myös inarinsaamen kielitilanteesta. Se valmistuu vuoden 2007 alussa.

Saamelaiskielten sanojen alkuperää käsittelevä Älgu-tietokanta avattiin yleiseen käyttöön Kotuksen www-sivuilla. Tietokannasta tuotetaan myöhemmin etymologinen sanakirja.

Romanikieli

Suomen romanikielen äänne- ja muotorakennetta koskevan teoksen käsikirjoitus valmistui. Teos on ensimmäinen laaja tutkimus suomen romanikielen äänneistä ja muotorakenteesta. Se julkaistaan vuonna 2007.

Myös romanikielen käyttöaloja kartoittavan kyselytutkimuksen käsikirjoitus valmistui. Tulokset julkaistaan vuoden 2007 alkupuolella. Osallistuttiin romanikielen elvytyshankkeeseen ja järjestettiin romanikielen elvytysseminaari yhteistyössä Opetushallituksen romaniväestön koulutusyksikön kanssa.

Viittomakieli

Kotuksen viittomakielen tutkija toimi tiiviissä yhteistyössä Kuurojen Liiton kanssa Viittomakielen verkkosanakirjapalvelun toimivuutta parannettiin. Satuhahmot-hankkeen DVD-julkaisu *Satuja viittoen – Sagor på teckenspråk* valmistui.

5. Henkisten voimavarojen hallinta ja kehittäminen

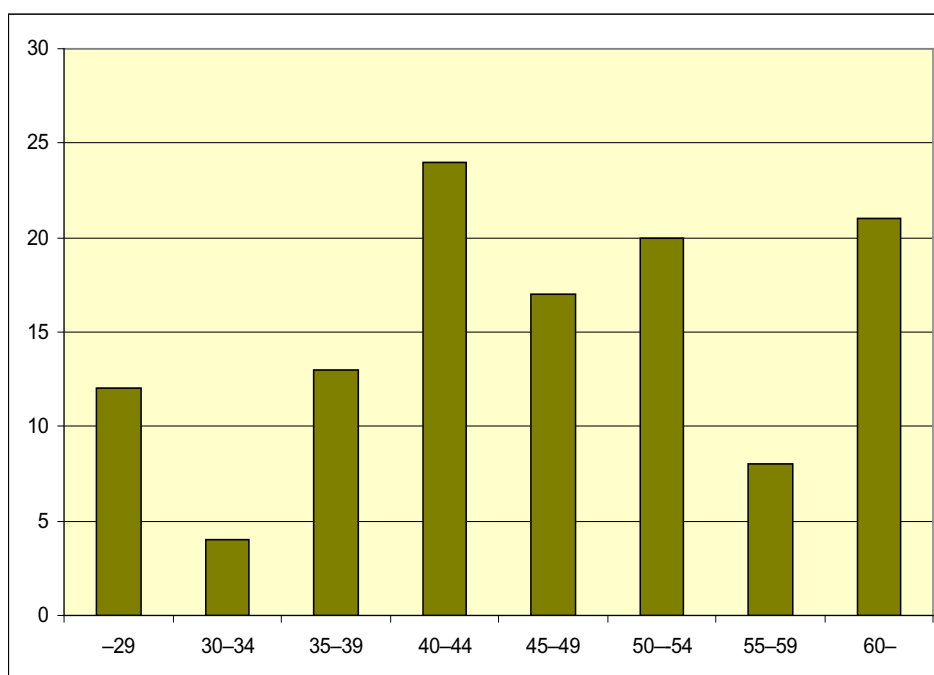
5.1 Henkilöstö

Vuonna 2006 tutkimuskeskuksen henkilöstömäärä oli 119 (vuonna 2005 määrä oli 124). Henkilöstön lukumäärän muutosprosentti on -4. Henkilötyövuosia tehtiin 112,6 (114). Kotuksessa työskenteli myös siviilipalvelusmiehiä ja korkeakouluharjoittelijoita. Henkilöstön keski-ikä oli 48,1 v (47,9).

Korkeakoulu- ja yliopistotason suorittaneita on 84 % henkilöstöstä (87). Jatkotutkinto oli 16,8 prosentilla. Tilastokeskuksen koulutusluokituksen mukaan Kotuksen koulutustasoindeksi on 6,8 (indeksin vaihteluväli 1,5–8). Henkilöstöstä 11:llä on dosenttuuri.

Valtaosa Kotuksen työntekijöistä työskentelee vakinaisissa työsuhteissa. Vakainaista henkilöstöä oli 96 (98) ja määräaikaisia 23 (26) henkeä. Vuodenvaihteessa 2006–2007 määräaikaisessa työsuhteessa oli 20 prosenttia henkilöstöstä. Näistä lähes kaikki olivat joko sijaisia tai tutkimusapulaisia. Kokoaikaisissa työsuhteissa oli 93 (96) ja osa-aikaisissa 26 (28) henkeä. Tehty työajan osuus säännöllisestä vuosityöajasta oli 78,5 %.

Kuvio 4. Henkilöstön ikäjakauma 31.12.2006



Keski-ikä on 48,1 vuotta.

5.2 Työhyvinvointi ja työsuojelu

Tutkimuskeskus kehittää työyhteisöään tavoitteena henkilöstön hyvä työkyky ja työhyvinvointi. Kotus pyrkii terveelliseen ja turvalliseen työympäristöön. Vuonna 2005 toteutetussa työtyytyväisyysbarometrissa tulokseksi saatiin 3,4 asteikolla 1–5. Työtyytyväisyys on siis säilynyt aiemmalla, hyvällä tasolla.

Henkilöstön eläköitymisikä on korkea, vuonna 2006 se oli 64 v 8 kk. Työkyvyttömyyseläkkeelle ei siirtynyt yhtään henkilöä. Sairauspoissaoloja oli 6,8 pv/htv vuonna 2006 (7,5 pv/htv v. 2005). Luku on pieni verrattuna koko valtion budjettitalouteen (8,8 pv/htv v. 2005). Työterveyshuollon menot olivat 290 euroa/htv.

Kotuksessa toimii työhyvinvointiryhmä. Ryhmä laati vuosittaisen toimintasuunnitelman sekä erillisen tyhy-suunnitelman 2006–2009. Lisäksi Valtiokonttorin Kaiku-ohjelmaan liittyvässä kehittämishankkeessa kiinnitettiin huomiota kokoneisiin työntekijöihin ja arvostavan vuorovaikutuksen vahvistamiseen. Henkilöstölle järjestettiin myös koulutustilaisuudet työviestinnästä ja puheeksiottamisesta.

Uudenmaan työsuojelupiiri suoritti tarkastuksen, jossa kiinnitettiin erityisesti huomiota työajan hallintaan ja työn psykososiaaliseen kuormitukseen.

Henkilöstön liikuntaharrastuksia on tuettu järjestämällä liikuntaryhmiä ja vuotuinen virkistyspäivä. Henkilöstön käytössä on kuntosali.

5.3 Henkilöstökoulutus ja ammatillinen pätevytyminen

Kymmenen Kotuksen esimiestehtävissä toimivaa henkilöä osallistui edellisestä vuodesta jatkuneeseen kulttuurialan johtamiskoulutukseen ja suoritti johtamisen erityisammattitutkinnon. Kuudella työntekijällä oli vireillä väitöskirjatyo vuoden aikana.

Kotuksessa järjestettiin 8 kaikille työntekijöille tarkoitettua koulutustilaisuutta, joissa käsiteltiin muun muassa viittomakieltä, nimistöä, kielipolitiikkaa ja Kotuksen sähköisiä aineistoja. Lisäksi henkilöstö osallistui erilaisiin omaa ammattitaitoaan kehittäviin koulutustilaisuuksiin ja seminaareihin Kotuksen ulkopuolella.

Vuonna 2006 kotuslaiset kouluttautuivat 3,25 pv/htv ja kustannukset olivat 352 euroa/htv.

6. Tilinpäätösanalyysi

6.1 Talouden analyysi

Tutkimuskeskuksen toiminta rahoitetaan pääosin budjettirahoituksella ja veikkausvoittovaroilla. Lisäksi käytettävissä on maksullisen toiminnan tuloja sekä pienehkö määrä ulkopuolista tutkimusrahoitusta. Budjettirahoitus ja veikkausvoittovarat käsittivät 89 prosenttia rahoituksesta vuonna 2006. Budjettirahoitus oli lähes 2,8 miljoonaa euroa ja veikkausvoittovarat 2,2 miljoonaa euroa. Ulkopuolista rahoitusta oli 745 000 euroa. Kaikkiaan käytettävissä oli 6,6 miljoonaa euroa.

Toiminnan rahoitus ja menot vuosina 2005–2006

Toiminnan rahoitus	2005	2006
Budjettirahoitus	2 787 000	2 788 000
Veikkausvoittovarat	2 175 000	2 175 000
Maksulliset julkisoikeudelliset suoritteet	52 304	49 933
Liiketaloudellinen maksullinen toiminta	757 609	617 742
Muu ulkopuolinen rahoitus	186 376	77 795
Edellisten vuosien säästöt	832 206	956 504
Yhteensä	6 790 495	6 664 974
Menot	2005	2006
Henkilöstökulut	4 589 950	4 699 407
Aineet ja tarvikkeet	256 640	99 762
Kiinteistömenot	667 002	710 554
Palvelut	257 111	401 650
Muut menot	57 895	27 103
Yhteensä	5 828 598	5 938 476

Aiempien vuosien säästöjä käytettiin muun muassa Kotuksen 30-vuotisjuhlavuoden tilaisuuksien järjestämiseen, www-sivujen kokonaisuudistukseen, arkistoaineistojen digitointiin sekä tulevaan toimitilojen muuttoon liittyviin huonekalujärjestelyihin.

Huomionarvoinen seikka tutkimuskeskuksen taloudessa on henkilöstömenojen suuri osuus kokonaismenoista (79 prosenttia). Tämä jättää hyvin vähän liikkumavaraa muuhun toimintaan.

Talousarvion toteutumalaskelma vuodelta 2006

Kotimaisten kielten tutkimuskeskus

	Määräraha tai tuloarvio vuodelta 2006	Edelliseltä vuodelta	Käytetävissä	Käytetty tai kertynyt	Siirretty vuodelle 2007
Varsinaiset määrärahat					
29.88.23 Toimintamenot	2 788 000	956 504	3 744 504	3 175 570	568 934
29.88.53 Veikkausvoittovarot	2 175 000		2 175 000	2 175 000	
Yhteensä	4 963 000	956 504	5 919 504	5 350 570	568 934
Ulkopuolinen rahoitus					
29.88.23 Liiketaloudellisten suoritteiden tulot ja menot	617 742		617 742	471 551	146 191
29.88.23 Julkisoikeudellisten suoritteiden tulot ja menot	49 933		49 933	59 801	-9 868
Opetusministeriö:					
29.10.22 Tutkimus-, kehittämis- ja julk.	33 995		33 995	33 995	0
29.88.50 Suomen Akatemian tutkimusmääräraha	27 210		27 210	7 090	20 120
28.80.24 Työhyvinvoinnin tuki	4 270		4 270	4 250	20
29.88.53 Eräisiin kans.väl. tiet.	2 370		2 370	1 422	948
34.06.02 Palkkaukset ja muut menot (työllistetyt)	9 950		9 950	9 797	153
Yhteensä	745 470		745 470	587 906	157 564
Varsinainen ja ulkopuolinen rahoitus yhteensä	5 708 470	956 504	6 664 974	5 938 476	726 498

Tutkimuskeskuksen määrärahat vuodeksi 2006 olivat yhteensä 5 919 504 euroa. Vuodelta 2005 siirtyi 956 504 euroa ja vuodelle 2007 siirtyi 705 257. Määrärahoista palkkoihin ja palkkioihin kului yli 79 % (v. 2005 78 %). Kiinteistömenot olivat 11,3 % (v. 2005 11,4 %) ja muun toiminnan menot olivat alle 10 % (v. 2005 10 %).

Liiketaloudelliset suoritteet sisältävät edellisistä vuosista poiketen vuodesta 2005 alkaen kirjojen myynnistä saadut tulot (50 500 euroa v. 2006, 15 734 euroa v. 2005) ja kirjojen tekijänpalkkiomaksut. Edellisten vuosien laskelmissa ne ovat sisältyneet julkisoikeudellisten suoritteiden tuloihin.

7. Sisäisen valvonnan arviointi

Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen johdon valvontavastuu ja valvontatehtävät on säädelty tutkimuskeskusta koskevassa laissa, asetuksessa ja työjärjestyksessä sekä opetusministeriön maksupisteitä koskevassa taloussäännössä. Sisäinen valvonta on osa tutkimuskeskuksen johtamista ja ohjausta. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus laatii vuosittain opetusministeriön kanssa tulossopimuksen, joka arvioidaan ja tarkistetaan tulosneuvotteluissa. Kotus raportoi toiminnastaan toimintakertomuksessa. Opetusministeriön sisäisen tarkastuksen ohjesääntö ohjaa myös Kotuksen toimintaa.

Vuonna 2005 suoritettiin Kotuksessa opetusministeriön sisäinen tarkastus, joka koski taloutta ja hallintoa.

Helsingissä 14. maaliskuuta 2007

Pirkko Nuolijärvi
johtaja
Kotimaisten kielten tutkimuskeskus

Julkaisut 2006

Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja -sarja (KKTKJ)

- Arjen asiointia : keskusteluja Kelan tiskin äärellä / toimittaneet **Marja-Leena Sorjonen** ja **Liisa Raevaara**. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 320 s. (Tietolipas ; 210) (KKTKJ ; 141).
- Kielitoimiston sanakirja. 1 : A–K / toimitus **Eija-Riitta Grönros** (päätoimittaja), **Minna Haapanen**, **Tarja Riitta Heinonen**, **Leena Joki**, **Liisa Nuutinen**, **Marjatta Vilkamaa-Viitala**. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2006. - XXI, 713 s. (KKTKJ ; 140) .
- Kielitoimiston sanakirja. 2 : L–R / toimitus **Eija-Riitta Grönros** (päätoimittaja), **Minna Haapanen**, **Tarja Riitta Heinonen**, **Leena Joki**, **Liisa Nuutinen**, **Marjatta Vilkamaa-Viitala**. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2006. - 739 s. (KKTKJ ; 140).
- Kielitoimiston sanakirja. 3 : S–Ö / toimitus **Eija-Riitta Grönros** (päätoimittaja), **Minna Haapanen**, **Tarja Riitta Heinonen**, **Leena Joki**, **Liisa Nuutinen**, **Marjatta Vilkamaa-Viitala**. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2006. - 691 s. (KKTKJ ; 140).
- Piehl, Aino – Vihonen, Inkaliisa**: Käännetäänkö tekstisi, tulkataanko puheenvuorosi? Selvää suomea kansainvälisesti. - 3., laajennettu painos. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2006. - 48 s. (KKTKJ ; 139) .
- Säämingin ja Rantasalmen maantarkastusluettelo vuosilta 1562–1563 VA 6345b / toim. **Timo Alanen**. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2006. - 457 s. (KKTKJ ;137). Nimihakemistot s. 151–457.
- Venäjän federaation paikannimiä : oikeinkirjoitus- ja painotusopas / toimittaneet **Martti Kahla**, **Pirjo Mikkonen**, **Ida Kempinen** ja **Anna Charnaya**. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2006. - 361 s. (KKTKJ ; 138) (Kielenkäytön oppaita ; 6) .
- Vuosikymmen EU-suomea / **Aino Piehl**, **Inkaliisa Vihonen** (toim.). - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2006. - 88 s. (KKTKJ ; 142).
- Suomi-viro-suursanakirjan Internet-versio / [suomen kielen asiantuntija **Maija Länsimäki**]. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, Kielikone 2006. (KKTKJ ; 143).

Lehdet – Tidskrifter

- Hiidenkivi : suomalainen kulttuurilehti / julkaisijat: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Suomen Kotiseutuliitto, Kotimaisten kielten tutkimuskeskus. - Helsinki : Stellatum, 2006. ISSN: 1236-794X Ilm. tiheys: Kuusi kertaa vuodessa. 378 sivua.
- Kielikello : kielenhuollon tiedotuslehti / Kotimaisten kielten tutkimuskeskus. - Helsinki : Stellatum, 2006. ISSN: 0355-2675. Ilm. tiheys: Neljä kertaa vuodessa. 193 sivua.
- Språkbruk / tidskrift utgiven av Svenska språkbyrån vid Forskningscentralen för de inhemska språken. - Helsingfors : Forskningscentralen för de inhemska språken, 2006. ISSN: 0358-9293. Ilm. tiheys: Neljä kertaa vuodessa. 136 sivua.

Kirjat – Monografier

- Heikkilä, Elina**: Kuvan ja tekstin välissä : kuvateksti uutiskuvan ja lehtijutun elementtinä (Abstract: Between text and image : the caption as an element in press photography and the news story). - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 286 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1065) Väitösk. : Helsingin yliopisto.
- Kankaanpää, Salli**: Hallinnon lehdistötiedotteiden kieli. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 224 s. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1086) Väitösk. : Helsingin yliopisto.

Toimitteet - Redigerade verk

- Folkmålsstudier 45 (2006) / utgivna av **Gunilla Harling-Kranck**, **Hanna Lehti-Eklund** ; under medverkan av **Peter Slotte** ...et al. - Helsingfors : Universitetstryckeriet, 2006. - 145 s. : kuv.
- Kohtauspaikkana kieli : näkökulmia persoonaan, muutoksiin ja valintoihin / toimittaneet **Taru Nordlund**, **Tiina Onikki-Rantajääskö** ja **Toni Suutari**. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 576 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1078).
- Språk i Norden 2006 : årsskrift för språknemndene i Norden / red. av **T. Breivik**... **Eivor Sommardahl** [et al.]. - Oslo : Språkportalen, 2006. - 198 s.
- Svensk - finsk - svensk idrottsordbok = Ruotsalais - suomalais - ruotsalainen urheilusanakirja / **Mikael Reuter**, **Hannele Ennab** och **Sofia Wallin**. - Helsingfors : Forskningscentralen för de inhemska språken

och/ ja Ruotsinsuomalainen kielilautakunta, 2006. (Skrifter utgivna av Svenska folkskolans vänner ; 175). - 125 s.

Vårt bästa arv : festskrift till Marika Tandefelt den 21 december 2006 / Ann-Marie Ivars, **Mikael Reuter**, **Pia Westerberg**, Ulla Ådahl-Sundgren. - Helsingfors : Svenska handelshögskolan, 2006. - 339 s. ; kuv. (Ekonomi och samhälle ; 165).

Kartat – Kartor

Suuri maailmankartasto [Kartta-aineisto] / [toimittajat: Hannakatri Hollmén, Aino Kervinen] ; [kartografinen tuotanto: Kari Tuukkanen ... et al.] ; [suomennos: Paula Kuusisto-Hjort] ; [nimistöasiantuntijat: **Pirjo Mikkonen** ja **Elina Hyytiäinen**. - Helsinki : Valitut Palat, 2006. - 1 kartasto (407, [1] s.) : vär., kuv.

Tieteelliset artikkelit ja katsaukset - Vetenskapliga artiklar

Aapala, Kirsti: Etymology of some Finnish words for mire / Kirsti H. Aapala and Kaisu R. Aapala // Finland - land of mires / Tapio Lindholm and Raimo Heikkilä (eds.). - Helsinki : Finnish Environment Institute, 2006. - (The Finnish environment 23 / 2006), s. 263–266.

Ainiala, Terhi: Helsingin nimet // Helsinki kieliyhteisönä. - Helsinki : Helsingin yliopisto, Suomen kielen ja kotimaisen kirjallisuuden laitos, 2006, s. 100–122.

— How to study urban onomastic landscape? / Terhi Ainiala & Jani Vuolteenaho // Acta onomastica ; XLVII. - Praha, s. 58–63.

— International onomastic projects. Possible themes, practical problems and benefits [vastaajana Terhi Ainiala] / Doreen Gerritzen - Enzo Caffarelli (eds.) // Rivista italiana di onomastica. - Roma : Società Editrice Romana, 2006. 12 (2006) : 1, s. 199–219.

— Nimistöntutkimus yhä monitieteisempää / Terhi Ainiala, Minna Saarela-Maunumaa // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 1, s. 99–107.

Alanen, Timo: Johan Habermanin maantarkastusluettelon viljelysnimistön piirteitä // Faravid : Pohjois-suomen historiallisen yhdistyksen vuosikirja. - Oulu : Pohjois-Suomen historiallinen yhdistys. 30 (2005), s. 33–35-

Eiras, Vuokko: Matti Liimola ja mansilaisaineistot // Suomalais-ugrilaisen seuran aikauskirja. Helsinki : Suomalais-ugrilainen seura. ISSN 0355-0214. 91 (2006), s. 57–69.

Granqvist, Kimmo: (Un)wanted institutionalization : The case of Finnish Romani // Romani studies. - Chesterly, MD. 16 (2006) ; 1, s. 43–62.

Halonen, Mia: Life stories used as evidence for the diagnosis of addiction in group therapy // Discourse & society. - London : Sage. 17 (2006) : 3, s. 283–298.

Heikkilä, Elina: Kuvateksti uutiskuvan ja lehtijutun elementtinä // <URL: http://www.kotikielenseura.fi/virittaja/hakemistot/jutut/heikkila3_2006.pdf > (Väitöksenalkajaisitelmä Helsingin yliopistossa 17.5.2006.) 7 s.

— ”Tuuletus paikallaan”. Ilmeet, eleet ja tunteet urheilukuvissa ja niiden kuvateksteissä // Tunnetta mukana : kirjoituksia Jyrki Kalliokosken 50-vuotispäivän kunniaksi. - Helsinki : Helsingin yliopisto, Suomen kielen ja kotimaisen kirjallisuuden laitos. (Kieli ; 17), s. 147–160.

Heikkinen, Vesa: Miten opettaa mestaroimatta? // Tilanteen taju : Opettaminen yliopistossa / toim. Sanna Kivimäki, Merja Kinnunen & Olli Löytty - Tampere : Vastapaino 2006, s. 53–61.

— Sanaluokka automaattisen analyysin kategoriana / Vesa Heikkinen, **Mikko Lounela** // Proceedings of the Annual Finnish and Estonian Conference of Linguistics. Tallinn, May 6-7, 2004 / Krista Kerge, Maria-Maren Sepper (toim.). - Tallinn University Press, 2006 (Publications of the Department of the Estonian of Tallinn University 8).

— Teksti, aihe ja laji : Diakronisen korpuksen koostaminen ja käyttäminen / **Tuure Hurme**, **Mikko Lounela** ja **Mikko T. Virtanen** // XXXII Kielitieteen päivät Tampereella 19. - 20.5.2005. Valikoima pidettyihin esitelmiin pohjautuvista artikkeleista / toim. Anneli Pajunen ja Hannu Tommola. - Tampere : Tampere University press, 2006, s. 218 - 238. (Sähköinen julkaisu <URL: <http://tampub.uta.fi/index.php?tiedot=125> >

— Uudenvuodenpuheiden piirteitä 1935–2006 ja näkyviä vallan medioitumiseen // Talous ja kieli. 4. Kieli ja teknologia / Tuija Nikko, Pekka Pälli (toim.). - Helsinki : Helsingin kauppakorkeakoulu, 2006. (Helsingin kauppakorkeakoulun julkaisuja. B ; 76), s. 173–194.

af Hällström-Reijonen, Charlotta: ”För den heliga svenskans skull” // Folkmålsstudier. - Helsingfors : Föreningen för nordisk filologi ; 44 (2005), s. 11–87.

— I yrande vals och taktfull mazarcka // Vårt bästa arv. - Helsingfors : Svenska handelshögskolan, 2006, s. 134–140.

Joki, Leena: Suomen kielen uudissanoista Kielitoimiston sanakirjassa // Межкультурные взаимодействия в полиэтническом пространстве пограничного региона. Материалы международной научной

конференции, посвященной 75-летию Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН. – Петрозаводск, 2005, s. 317–321.

- Kankaanpää, Salli:** Hallinnon lehdistötiedotteiden kieli // <URL: http://www.kotikielenseura.fi/virittaja/hakemistot/jutut/kankaanpaa4_2006.pdf> (Väitöksenalkajaisesitys Helsingin yliopistossa 15.9.2006.)
- "Olemme pahoillamme" – organisaation tunteet tekstissä // Tunnetta mukana : kirjoituksia Jyrki Kalliokosken 50-vuotispäivän kunniaksi. - Helsinki : Helsingin yliopisto, Suomen kielen ja kotimaisen kirjallisuuden laitos. (Kieli ; 17), s. 161–185.
- Koivisto, Vesa:** Kirjasuomen isA-adjektiivien vaiheista ja taustoista // Kohtauspaikkana kieli : näkökulmia persoonaan, muutoksiin ja valintoihin / toimittaneet Taru Nordlund, Tiina Onikki-Rantajääskö ja Toni Suutari. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 576 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1078), s. 286–313.
- Lappalainen, Hanna:** Kelan asiointikeskustelut Helsingin puhekielen variaation kuvastajina – Esimerkkinä yksikön 1. ja 2. persoonan persoonapronominien käyttö // Helsinki kieliyhteisönä. - Helsinki : Helsingin yliopisto, Suomen kielen ja kotimaisen kirjallisuuden laitos, 2006, s. 275–298.
- Mie vai mä, sinä vai te? Virkailijoiden kielelliset valinnat itsen ja vastaanottajaan viitattaessa // Arjen asiointia : keskusteluja Kelan tiskin äärellä, s. 241–284.
- Pronominisubjektin käytöstä ja poisjätöstä Kelan asiointikeskusteluissa // Kohtauspaikkana kieli : näkökulmia persoonaan, muutoksiin ja valintoihin / toimittaneet Taru Nordlund, Tiina Onikki-Rantajääskö ja Toni Suutari. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 576 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1078), s. 37–64.
- Lauerma, Petri:** Kolmen heränneen kielivalintoja // Kohtauspaikkana kieli : näkökulmia persoonaan, muutoksiin ja valintoihin / toimittaneet Taru Nordlund, Tiina Onikki-Rantajääskö ja Toni Suutari. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 576 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1078), s. 367–385.
- Leinonen, Therese:** På vinst och på förlust // Vårt bästa arv. - Helsingfors : Svenska handelshögskolan, 2006, s. 155–163.
- Lounela, Mikko:** Evaluation of a diachronic text corpus / Mikko Lounela // 5th International Conference on Language resources and Evaluation Proceedings // European Language Resources Association, 2006.
- Manni-Lindqvist, Tiina:** Supplementary Field Collection of Saami Names in Finland / Tiina Manni-Lindqvist, Teemu Leskinen, **Kaarina Vuolab-Lohi** // United Nations Group of Experts on Geographical Names. Twenty-third Session. Vienna, 28 March - 4 April 2006. Working Paper No. 44. 2 s.
- Mattfolk, Leila:** Individens på nära håll: Argument i intervjuer // Nordiska språkklima under engelsk press, artikel. (12 sidor). <URL: <http://homepage.mac.com/thowsen/moderne/presentationar/10%20Individens%20-%20argument.pdf>>
- Svenska och finlandssvenska reaktioner på engelska / Leila Mattfolk, Micael Melander // Svenskans beskrivning ; 28. - Örebro : Örebro universitetet, humanistiska institutionen, 2006, s. 211–222.
- Svenskfinland // Nordiske språkhaldningar. - Oslo : Novus, 2006, s. 142–179.
- Nuolijärvi, Pirkko:** Akateeminen praktiikka ja yhteistyön intohimo / Liisa Tiittula ja Pirkko Nuolijärvi // Pää hetkeksi pinnan alle : akateeminen melontamatka / Hans Mäntylä, Pertti Tiittula, Maaret Wager (toim.). - Helsinki : Helsingin kauppakorkeakoulu 2006. (Helsingin kauppakorkeakoulun julkaisuja. B ; 65), s. 149–157.
- The Case of Finland / Kristian Myntti, Pirkko Nuolijärvi // International obligations and national debates: Minorities around the Baltic Sea / editor-in-chief Sia Spiliopoulou Åkermark ; co-editors Leena Huss, Stefan Oeter, Alastair Walker. - Mariehamn : Ålands Islands Peace Institute, 2006, s. 171–225.
- Finskans kauppa // Vårt bästa arv. - Helsingfors : Svenska handelshögskolan, 2006, s. 210–221.
- Finskfinland // Nordiske språkhaldningar. Ei meningsmåling / Tore Kristiansen & Lars S. Vikor (red.). Moderne importord i språka i Norden. Oslo : Novus, 2006, s. 180–198.
- Helsingin kielilöt 2000-luvun alussa // Helsinki kieliyhteisönä. - Helsinki : Helsingin yliopisto, Suomen kielen ja kotimaisen kirjallisuuden laitos, 2006, s. 318–335.
- Johdanto: Ensikieli ja sillanrakentajat // Käden käännteessä. Viittomakielen kääntämisen ja tulkkauksen teoriaa sekä käytäntöä / Hyvönen, Niina & Rissanen, Terhi (toim.). Helsinki : FinnLectura, s. 10–16.
- Osmo Nikanne 1921–2005 // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 2, s. 265–267.
- Päivää, god dag Lea. Suomi ja ruotsi 2000-luvun kielikeskustelujen aiheena // Kohtauspaikkana kieli : näkökulmia persoonaan, muutoksiin ja valintoihin / toimittaneet Taru Nordlund, Tiina Onikki-Rantajääskö ja Toni Suutari. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 576 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1078), s. 235–248.
- Paikkala, Sirkka:** Aamu Rusko ja Pylwäs Wankka. Etunimikeskustelua 1800-luvun jälkipuoliskolta // Kohtauspaikkana kieli : näkökulmia persoonaan, muutoksiin ja valintoihin / toimittaneet Taru Nordlund, Tiina Onikki-Rantajääskö ja Toni Suutari. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 576 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1078), s. 314–339.
- Commemorative naming practices in Helsinki, Finland // United Nations Group of Experts on Geographi-

- cal Names. Twenty-third Session, Vienna, Austria, 28 March - 4 April 2006. Item 19: Implementation of Resolutions and the Aims and Functions of the group of Experts. WP No 45, 4 s.
- Norden Division 2006: Report of the Norden Division (Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden), (With Appendices from Iceland and Norway) / Sirkka Paikkala, Teemu Leskinen, Botolv Helleland, Leif Nilsson, Staffan Nyström // United Nations Group of Experts on Geographical Names. Twenty-third Session, Vienna, Austria, 28 March - 4 April 2006. Item 5: Reports of the divisions. WP No. 47, 10 s.
- Norden Division: Meeting in Oslo, Norway, 20 and 22 October 2005 / Sirkka Paikkala, Teemu Leskinen // Information Bulletin number 31, March 2006, 3 s. United Nations Group of Experts on Geographical Names.
- Toponymic Guidelines for Map Editors and Other Editors. Finland. Version 4.2. / Sirkka Paikkala, Teemu Leskinen, Kerkko Hakulinen // 28 February 2006. United Nations Group of Experts on Geographical Names. Twenty-third Session, Vienna, Austria, 28 March - 4 April 2006. Item 17: Toponymic Guidelines for Map Editors and other Editors. Item. 29 s. <URL: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/> >
- Updating of Toponymic Guidelines for Map Editors and Other Editors. Finland // United Nations Group of Experts on Geographical Names. Twenty-third Session, Vienna, Austria, 28 March - 4 April 2006. Item 17: Toponymic Guidelines for Map Editors and other Editors. WP No 46, 2 s.
- Palkki, Riitta:** Ordbok över äldre finskt skriftspråk // Lexico Nordica. - Oslo : Nordisk forening for leksikografi. Vol. 13 (2006), s. 99–112.
- Raevaara, Liisa:** Kohtelaisuuttako vain? s-partikkeli virkailijoiden hakukysymyksissä // Arjen asiointia : keskusteluja Kelan tiskin äärellä, s. 117–142.
- Kysymykset virkailijan työkaluna // Arjen asiointia : keskusteluja Kelan tiskin äärellä, s. 86–116.
- Vuorovaikutuksen osanottajien toiminta ja genre. Keskustelunanalyysin näkökulma / Liisa Raevaara ja **Marja-Leena Sorjonen** // Genre - tekstilaji / toim. Anne Mäntynen, Susanna Shore ja Anna Solin. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. (Tietolipas ; 213), s. 122–150.
- Reuter, Mikael:** Lexical finlandisms and their status in bilingual dictionaries // Progetto Dizionario italiano svedese. Atti del primo colloquio (Stoccolma 10-12 febbraio 2005) / a cura di Camilla Bardel & Jane Nystedt. - Stockholm, 2006 (Acta Universitatis Stockholmiensis. Romanica Stockholmiensis ; 22), s. 145–151.
- Svenskan i Finland på 1900-talet // Vårt bästa arv. - Helsingfors : Svenska handelshögskolan, 2006, s. 29–45.
- Sandström, Caroline:** Artikelsynkopering, en språklig resurs i Helsingedialekten // Vårt bästa arv. - Helsingfors : Svenska handelshögskolan, 2006, s. 253–265.
- Sorjonen, Marja-Leena:** Asiointitilanteiden tutkimisesta. Tarkasteltavana Kelan asiointien vuorovaikutus / Marja-Leena Sorjonen, Liisa Raevaara // Arjen asiointia : keskusteluja Kelan tiskin äärellä, s. 11–34.
- Kuinka päästä alkuun? Asiointikeskustelun aloittamistavoista // Arjen asiointia : keskusteluja Kelan tiskin äärellä, s. 48–85.
- Lifestyle discussions in medical interviews / Marja-Leena Sorjonen, **Liisa Raevaara**, Markku Haakana, Tuukka Tammi, Anssi Peräkylä // Communication in medical care: Interaction between primary care physicians and patients / John Heritage & Douglas Maynard (toim.). - Cambridge University Press, Cambridge, 2006, s. 340–378.
- Tunteet pinnassa. Affektistä puhetta Kelan asioinneissa // Arjen asiointia : keskusteluja Kelan tiskin äärellä, s. 191–221.
- Ymmärrystä ja empatiaa. Ammatillainen asiakkaan tuntemusten vastaanottajana // Arjen asiointia : keskusteluja Kelan tiskin äärellä, s. 222–240.
- Suutari, Toni:** Berichtigung // Finnisch-Ugrische Forschungen 59 (2006) : 1-3, s. 273.
- Body-part names and grammaticalization // Grammar from the human perspective : case, space and person in Finnish / edited by Marja-Liisa Helasvuo, Lyle Campbell. - Amsterdam : Benjamins, 2006. (Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science. Series 4. Current issues in linguistic theory ; 277), s. 101–128.
- Kertomus Kotikielen Seuran 130. toimintavuodesta // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 2, s. 268–271.
- Lukijalle. Kokoelman lähtökohdista ja suhteesta Lea Laitisen työhön / Taru Nordlund, Tiina Onikki-Rantajääskö ja Toni Suutari // Kohtauspaikkana kieli : näkökulmia persoonaan, muutokseen ja valintoihin / toimittaneet Taru Nordlund, Tiina Onikki-Rantajääskö ja Toni Suutari. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 576 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1078), s. 9–33.
- Tiirilä, Ulla:** Tekstejä mallikatkelmista: työn, tekstien ja yhteisön näkökulmia // Talous ja kieli. 4. Kieli ja teknologia / Tuija Nikko, Pekka Pälli (toim.). - Helsinki : Helsingin kauppakorkeakoulu, 2006. (Helsingin kauppakorkeakoulun julkaisuja. B ; 76, s. 149–171.
- Torikka, Marja:** Karjalan kielen sanakirjojen hakusanoituksesta // Межкультурные взаимодействия в полиэтническом пространстве пограничного региона. Материалы международной научной конференции, посвященной 75-летию Института языка, литературы и истории Карельского

научного центра РАН. - Петрозаводск. 2005, s. 322–327.

- Vilkuna, Maria:** Tulipahan kirjoitettua – retrospektiivisesti katsoen // Kohtauspaikkana kieli : näkökulmia persoonaan, muutoksiin ja valintoihin / toimittaneet Taru Nordlund, Tiina Onikki-Rantajääskö ja Toni Suutari. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2006. - 576 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia ; 1078), s. 106–126.
- Vilppula, Matti:** R. E. Nirvi sanastonkerääjänä Kiihtelysvaarassa // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 3, s. 426–431.
- Äikäs, Monica:** Vad händer med sambandsorden vid översättning? Om explicit satskonnektion i översatt läromedelstexter (E. abstract) // Folkmålsstudier 45 (2006), s. 89–117.

Yleistajuiset artikkelit - Populära artiklar

- Aapala, Kirsti:** Suosanojen jäljissä korvesta keitaalle / Kirsti Aapala ja Kaisu Aapala // Kielikello. 2006 : 1, s. 25–27.
- Sääskiä kerrakseen // Kieliviesti : ruotsinsuomalainen kielenhuollon tiedotuslehti. - Stockholm. 2006 : 2, s. 23–24.
- Ainiala, Terhi:** Kaupunkilaisen nimimaisemat // Pirta. Kalevalaisten naisten liiton kulttuuri- ja jäsenlehti. - Helsinki : Kalevalaisten naisten liitto. 2006 : 4, s. 8–10.
- Nimet elävät iän mukana // Gerontologia. - Jyväskylä : Kasvun ja vanhenemisen tutkijat. 20 (2006) : 4, s. 219–220.
- Paikannimiä tutkimassa // Nummesta Kaarinaksi. Paikannimien historiaa. - Kaarina : Kaarina-seura, 2006, s. 8–12.
- Alanen, Timo:** Someron Kaskiston Pitkusta ja muita samantyyppisiä nimiä (Myös ruotsinkielinen nimeke: Pitkusta i Somero Kaskisto och andra namn av samma typ) // Vuosikirja /Lounais-Hämeen kotiseutu- ja museoyhdistys. - Forssa : Lounais-Hämeen kotiseutu- ja museoyhdistys. 75 (2006), s. 7–12, 93.
- Arvassalo, Leija:** Viihtyisä koulu, viihtyvä oppilas // Kielikello. 2006 : 3, s. 39.
- Borgström, Malin:** Passar utmärkt!! :)cs då,puss o go natt! // Språkbruk. 2006 : 1, s. 16–20.
- Eronen, Riitta:** Järvihölkä ja kaverikoira // Kieliviesti : ruotsinsuomalainen kielenhuollon tiedotuslehti. - Stockholm. 2006 : 4, s. 18.
- Kielitoimiston uudissanaterveiset // Kieliviesti : ruotsinsuomalainen kielenhuollon tiedotuslehti. - Stockholm. 2006 : 3, s. 22.
- Kielityötä juhlimassa // Kielikello. 2006 : 1, s. 3.
- Kielivuosi vaihtuu // Kielikello. 2006 : 4, s. 3.
- Merkeillä on väliä // Kielikello. 2006 : 2, s. 3.
- Monikulttuurista // Kielikello. 2006 : 3, s. 3.
- Uudissanoja // Kieliviesti : ruotsinsuomalainen kielenhuollon tiedotuslehti. - Stockholm. 2006 : 2, s. 24.
- Uudissanoja laidasta laitaan // Kieliviesti : ruotsinsuomalainen kielenhuollon tiedotuslehti. - Stockholm. 2006 : 1, s. 10.
- Uusia ohjeita lyhenteiden käyttöön // Kielikello. 2006 : 1, s. 12.
- Eskelinen, Riikka:** Kaupunkinimimaisemia // Hiidenkivi. (2006) : 4, s. 39–40.
- Granqvist, Kimmo:** Hyöstako helsibi! // Zirikli. - Helsinki : Suomen Romaniyhdistys ry. 2006 : 1–2, s. 4–5.
- Kotuksen uutisia : Romanikielen aakkoset // Zirikli. - Helsinki : Suomen Romaniyhdistys ry. 2006 : 1–2, s. 25.
- Grönros, Eija-Riitta:** Arkikielestä yleiskieleen // Kielikello. 2006 : 4, s. 16–18.
- Kielitoimiston sanakirjasta painettu versio // Kielikello. 2006 : 3, s. 31.
- Haapanen, Minna:** Avustavia koiria // Kielikello. 2006 : 4, s. 32 (Kysyttyä).
- Mitä tarkoittaa phishing? // Kielikello. 2006 : 3, s. 37.
- Heikkilä, Elina:** Kielenhuoltajana vakuutusyhtiön projektissa // Kielikello. 2006 : 1, s. 24 (Kieli työssä).
- Lakipykälä tekstiketjuissa // S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 6, s. 66–67.
- Merkit ruotsiksi // Kielikello. 2006 : 2, s. 44–46.
- Suomen sanajärjestys on vapaa muttei samantekevä // S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 1, s. 78–79.
- Heikkinen, Vesa:** Joulun sanoja ja sanomaa // Maaseudun tulevaisuus. - Helsinki : Maataloustuottajain keskusliitto. 22.12.2006, s. 2 (Vierasylö).
- Jussi saloja – kielikin kukkii keskikesän juhlassa // Maaseudun tulevaisuus. - Helsinki : Maataloustuottajain keskusliitto. 21.6.2006, s. 2 (Vierasylö).
- Kansanedustaja verkon silmässä: Löytyykö luonto blogeista? // Maaseudun tulevaisuus. - Helsinki : Maataloustuottajain keskusliitto. 14.7.2006, s. 2 (Vierasylö).
- Silminnähtäviä merkityksiä? // Kielikello. 2006 : 4, s. 12–15.
- Heinonen, Tarja Riitta:** Kieliopin peruskäsitteitä: sanaluokat // Kielikello. 2006 : 3, s. 10–12.
- Hiidenmaa, Pirjo:** Kielenhuollon muuttunut maisema // Kielikello. 2006 : 3, s. 7–9.

- Miten virkatekstistä saa ymmärrettävän? // Hiidenkivi. 2006 : 1, s. 4–5.
- Puhukaa suomea, pliis. Pohjoismainen kielipolitiikka korostaa oikeutta kieliin // Hiidenkivi. 2006 : 1, s. 30–32.
- Suomenkielinen tieto- ja tiedekirjallisuus // Tieteessä tapahtuu. - Helsinki : Tieteellisten seurain valtuuskunta. 2006 : 3, s. 34–36.
- Suomi tieteen kielenä // Kielikello. 2006 : 1, s. 11.
- Hurme, Tuure:** Kuulutko ”meihin”? // Kielikello. 2006 : 4, s. 24–26.
- Hurta, Heikki:** Kielenhuolto kunniaan // Kielikello. 2006 : 1, s. 28–29 (Näkökulma).
- Nopeimmin vai nopeiten, helpoimmin vai helpoiten? // Kielikello. 2006 : 4, s. 36 (Kysyttyä).
- Tuttujen paikkojen vieraita nimiä // Kielikello. 2006 : 4, s. 33–34 (Kysyttyä).
- Hyvärinen, Riitta:** Anglismit ja svetisimit – lainoja vierailta mailta // S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 2, s. 62–63.
- Kieli vaikuttaa työilmapiiriin // S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 8, s. 18–19 .
- Kurssiopettajasta konsultiksi // Kielikello. 2006 : 1, s. 22–23 (Kieli työssä).
- Käytä oikein lauseenvastikkeita // S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 5, s. 78–79.
- Kankaanpää, Salli:** Selkeyden ja ymmärrettävyyden puolustaja. Haastateltavana Esko Koivusalo // Kielikello. 2006 : 1, s. 18–20.
- Viranomaisten tiedotuskieli muuttuu – esimerkkinä Helsingin rakennusviraston lehdistötiedotteet // Kieliviesti : ruotsinsuomalainen kielenhuollon tiedotuslehti. - Stockholm. 2006 : 4, s. 13–17.
- Karvinen, Kati:** Mitä sosiaali- ja terveysalalla kirjoitetaan? // Virke. - Helsinki : Äidinkielen opettajain liitto. 2006 : 4, s. 40–41.
- Äidinkieltä lähihoitajille // Kielikello. 2006 : 4, s. 10–11.
- Koivisto, Vesa:** Ison suomen kieliopin termimuutoksia ja -ratkaisuja // Kielioppi koulussa. - Helsinki : Äidinkielen opettajain liitto, 2006. (Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja ; 50), s. 25–42.
- Kolehmainen, Taru:** Joulukompastus // Lohkare. Lohjan seurakuntalehti. 2006 : 5.
- Mitä kielilautakunnille kuuluu? // Kielikello. 2006 : 1, s. 6–9.
- Onko skeittipuisto puisto? // Länsi-Uusimaa : puolueeton maakuntalehti. - Lohja : Lohjan sanomalehti- ja kirjapaino. 8.9.2006 (Mielipideosasto).
- Suomen kielen lautakunnan kootut toimet 2000–2006 // Kielikello. 2006 : 3, s. 4–6.
- Voiko uskonnollista kieltä ymmärtää? // Lohkare. Lohjan seurakuntalehti. 2006 : 2, s. 3.
- Korhonen, Riitta:** Isosta suomen kieliopista ituja opetukseen / Riitta Korhonen ja Irja Alho // Kielioppi koulussa. - Helsinki : Äidinkielen opettajain liitto, 2006. (Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja ; 50), s. 103–127.
- Kielioppia kieliopin vuoksi / Riitta Korhonen ja Irja Alho // Kielioppi koulussa. - Helsinki : Äidinkielen opettajain liitto, 2006. (Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja ; 50), s. 71–92.
- Kristiansson-Seppälä, Anna-Liisa:** Erikoiskirjastojen neuvosto / Anna-Liisa Kristiansson-Seppälä, Elisa Paavilainen // Kansalliskirjasto. - Helsinki : Helsingin yliopiston kirjasto. 4 (2006) : 3–4, s. 28–30.
- Lappalainen, Hanna:** Hei, moi ja huomenta - miten R-kioskilla tervehditään // Gerontologia. - Jyväskylä : Kasvun ja vanhenemisen tutkijat. 20 (2006) : 2, s. 109–110.
- Asiointitilanteiden vuorovaikutuksen tutkimus / Hanna Lappalainen, Liisa Raevaara, Marja-Leena Sorjonen // Sosiaalivakuutus. - Helsinki : Kansaneläkelaitos. 44 (2006) : 1, s. 26–27.
- Levälahti, Minna:** Kompetenshøjande ord // Språkbruk. 2006 : 4, s. 9–11.
- Lindh-Garreau, Maria:** Radiospråket upprör alltid // Språkbruk. 2006 : 4, s. 29.
- Språket finns överallt // Språkbruk. 2006 : 2, s. 16–19.
- Mattfolk, Leila:** Moderna importord i språken i Norden – ur finlandssvenskt perspektiv // Språkbruk. 2006 : 3, s. 5–12.
- Rekommendation om namn på sammanslagna kommuner // Språkbruk. 2006 : 4, s. 16–17.
- Mikkonen, Pirjo:** Antintalosta Hartwall-areenalle // Kielikello. 2006 : 4, s. 4 (Suomen kielen lautakunta).
- Miten kirjoitetaan kehärata ja oikorata? // Kielikello. 2006 : 4, s. 37 (Kysyttyä).
- Muhammad vai Muhammed? (Vastaus Taisto Taurénin kysymykseen Muhammad vai Muhammed? // Kielikello 1/2006, s. 35) // Kielikello. 2006 : 1, s. 35.
- Naapurien nimet tyylikkäästi oikein // Vuosikirja 2006. - Helsinki : Rozentals-seura, s. 25–27.
- Suomen kielen lautakunnan suositus yhdistyvien kuntien nimistä // Kielikello. 2006 : 1, s. 10–11.
- Venäläiset nimet suomen kielessä (Esitellyt teokset: Venäläisten henkilönnimien opas. Oikeinkirjoitus- ja painotusohjeita / toim. Martti Kahla ja Pirjo Mikkonen. - Helsinki, 2005 ja Venäjän federaation paikannimiä. Oikeinkirjoitus- ja painotusopas / toim. Pirjo Mikkonen, Martti Kahla, Ida Kempinen ja Anna Charnaya. - Helsinki, 2006) // Kielikello. 2006 : 3, s. 28–30.
- Vielä venäläisistä nimistä // Kielikello. 2006 : 4, s. 35 (Kysyttyä).
- Moisio, Arto:** Sankarten jälkeen – marien historiaa näytelminä : alkusanat // <URL: <http://www.helsinki.fi/jarj/macastren/> >
- Nuolijärvi, Pirkko:** Kansainvälisyydestä, ihmisiksi olemisesta // Hiidenkivi. 2006 : 5, s. 35.
- Kotimaisten kielten tutkimuskeskus viettää syntymäpäivää // Kielikello. 2006 : 1, s. 4–5.

- Snellman ja kieli // De Urbe Uloa - menestyksen avaimet : Oulu 400 vuotta juhlaseminaari 1.-2.9.2005, Oulun yliopisto, Saalastinsali / [seminaarijulkaisun toimittajat: Ritva Tienari ja Vesa Pynttari]. - Helsinki : Suomen Kotiseutuliitto, 2006. (Suomen Kotiseutuliiton julkaisuja. A ; 13), s. 32–39.
- Älä tönä toista eli anna vaihtelun virkistää – kielessäkin // Sillä tavalla! - Helsinki : Tammi, 2006, s. 15–35.
- Nuutinen, Liisa:** Pikkuandiansirkku ja muut linnunnimet // Kielikello. 2006 : 1, s. 36–37 (Kysyttyä).
- Vastahuijaus // Kielikello. 2006 : 4, s. 31 (Kysyttyä).
- Paikkala, Sirkka:** Kunnannimet murreksessa // Maankäyttö. - Helsinki : Maanmittausinsinöörien liitto. 1/2006, s. 28–30.
- Kuntaliitoksissa uhkaa kadota runsaasti paikannimiä / Sirkka Paikkala - Jussi Iltanen // Helsingin Sanomat. 6.1.2006 (Vieraskynä).
- Mitä ovat uudet kuntien nimet - miten vanhat voidaan säilyttää? // Kuntalehti. - Helsinki : Suomen kuntaliitto. 2006 : 3, s. 35–37.
- Savolaiset sukunimet // Laitiset. Laitisten Sukuseuran julkaisu. - Kuopio. 31/2006, s. 19–23.
- Sihvosten nimen synnystä // Rautjärven Miittilän Sihvosia / Jarmo Paikkala. - Maila Pellinen, Lahti, 2006, s. 5–7.
- Snellmanin 100-vuotispäivä ja sukunimien suomalaistaminen // Hiidenkivi. 2006 : 3, s. 6–9.
- Timmeläisten nimistä // Timm-Ketonen. Fransin ja Karlin suku / Jarmo Paikkala (toim.). - Timm-Ketonen sukuseura ry, Pori, 2006, s. 12–15.
- Peltokorpi, Pauliina:** Potilas kadoksissa // Kielikello. 2006 : 3, s. 22–23.
- Piehl, Aino:** Esipuhe / Aino Piehl, **Inkaliisa Vihonen** // Vuosikymmen EU-suomea, s. 6–7.
- EU:n virkakielestä tehtävä selvempää / Aino Piehl, **Inkaliisa Vihonen** // Helsingin Sanomat. 2.1.2006, s. Vieraskynä.
- Die finnische Sprache und die EU // European profiles of language policy. - Szombathely : [Berzsenyi College], 2003 [2004], s. 47–63.
- Jos laki on direktiivin lapsi, millaiseksi haluamme sen kasvavan? (E. Summary) // Vuosikymmen EU-suomea, 2006, s. 55–74.
- Kielikorvasta Kelomäelle / Aino Piehl & **Ulla Tiirilä** (Vastine Tapani Kelomäen artikkeliin Korvat // Hiidenkivi 2/2006, s. 59) // Hiidenkivi. (2006) : 3, s. 53.
- Näkyvääkö laissa direktiivien jäljet? // Kielikello. 2006 : 1, s. 16–17.
- Pohjoismaat panostavat virkakielenhuoltoon // Virallinen lehti. 29.11.2006 (nro 138, s. 16). (Hyvää virkakieltä) Ilm. myös: < URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=479> >
- Selvää suomea ja selkeitä tekstejä EU-puheenjohtajakaudella! // Virallinen lehti. 28.6.2006 (nro 72, s. 15). (Hyvää virkakieltä) Ilm. myös: < URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=479> >
- Taipuu ulkopolitiikan korkea edustaja? // Virallinen lehti. 29.3.2006 (nro 37, s. 88–90) (Hyvää virkakieltä) Ilm. myös: < URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=479> >
- Pitkänen, Ritva Liisa:** Alueennimet // Nummesta Kaarinaksi. Paikannimien historiaa. - Kaarina : Kaarina-seura, 2006, s. 13–14.
- Kaarinan paikannimikoelmat // Nummesta Kaarinaksi. Paikannimien historiaa. - Kaarina : Kaarina-seura, 2006, s. 15–19.
- Kaarinan pitäjännimet ja kylännimet // Nummesta Kaarinaksi. Paikannimien historiaa. - Kaarina : Kaarina-seura, 2006, s. 20–34.
- Ruotsinkielinen Kuusisto // Nummesta Kaarinaksi. Paikannimien historiaa. - Kaarina : Kaarina-seura, 2006, s. 35–45.
- Pyhälähti, Minna:** Ajanilmaukset // Kielikello. 2006 : 2, s. 58–61.
- Huolimaton kieli antaa kuvan epäpätevistä ihmisistä // Kielikello. 2006 : 4, s. 22–23 (Kieli työssä).
- Ilahduttava ja suututtava sananvalinta – Haluaisitko olla kapasiteettia? // Kielikello. 2006 : 4, s. 18–19.
- Taitavasti kirjoitettu tiedote erottuu // S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 4, s. 54–55.
- Tilastoista havainnollisesti // S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 7, s. 58–59.
- Raevaara, Liisa:** Kuka ymmärtää yskän ja miten? // Sillä tavalla! - Helsinki : Tammi, 2006, s. 154–176.
- Reuter, Mikael:** Finlandssvenska och språkriktigheten // Röst och språk. - Helsingfors : Svenska YLE, 2006, s. 29–53.
- Håller vi på att mista det omistliga? // Språkbruk. 2006 : 1, s. 3–4.
- Mångfald, bredd och gemenskap – och en förebild för andra // Språkbruk. 2006 : 2, s. 3–4.
- Nordisk språkpolitik // Språkbruk. 2006 : 3, s. 3–4.
- Pluricentriska språk // Språkbruk. 2006 : 4, s. 3.
- Stavning och uttal i färöiskan // Tjaldur tíðindi. - Helsinki : Ystävyyssseura Suomi-Färösaaret. 2006, s. 11–12.
- Svar (Svar till Kim Peter Johansson // Språkbruk 1/2006, s. 31) // Språkbruk. 2006 : 1, s. 31 (De-batt).

- Räsänen, Matti:** Kotimaisten kielten tutkimuskeskus 30 vuotta // Kieliviesti : ruotsinsuomalainen kielenhuollon tiedotuslehti. - Stockholm. 2006 : 2, s. 7–9.
- Mistä apu kieliongelmiiin? // Virallinen lehti. 27.1.2006 (nro 27, s. 31–32) (Hyvää virkakieltä) Ilm. myös: < URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=479> >
- Savolainen, Leena:** ”Kieli laittaa purkkiin” syrjäytti Havumajan – Kotukselle uusi viittomanimi // Kuurojen lehti. 2006 : 6, s. 26–27.
- Slotte, Peter:** Dogmatiska feltolkingar // Österbottningen. - Karleby : Österbottningen. 31.8.2006.
- Georg Hannus nystar vidare // Österbottningen. - Karleby : Österbottningen. 11.11.2006.
- Hannus nystar vidare // Vasabladet. - Vasa : Vasabladet. 16.10.2006.
- Inget skramlande på Skrammelbacken // Österbottningen. - Karleby : Österbottningen. 8.2.2006.
- Ortnamnens betydelse // Österbottningen. - Karleby : Österbottningen. 9.8.2006, s. 5.
- Vilsledd Hannus vilsleder // Vasabladet. - Vasa : Vasabladet. 2.11.2006.
- Suutari, Toni:** Sähköiset hetket – Kotuksen aineistoja verkkoon // Kielikello. 2006 : 4, s. 6–9.
- Tiilikä, Ulla:** Hyvään kirjaamiseen menee aikaa // Dialogi. 2006 : 7, s. 16–17.
- Kirjaamiseen yhä enemmän aikaa / Ulla Tiilikä & Kati Karvinen // Yksityislääkäri. 7 (2006) : 6, s. 13.
- Toijanniemi, Outi:** Fact sheet – tietosivu // Kielikello. 2006 : 3, s. 38.
- Kilometreinä // Kielikello. 2006 : 3, s. 36–37.
- Lisää lyhenteistä // Kielikello. 2006 : 3, s. 37.
- Pendolino ja intercity // Kielikello. 2006 : 3, s. 38.
- Uusitalo, Helinä:** Monenlaisia järviä // <URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=477> >
- Tonttu-alkuiset paikannimet // <URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=477> >
- Vaula, Sari:** Kirjoittamisen ihanuus ja vaikeus S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 3, s. 38–39.
- Tehdäänkö sinunkaupat? // S & A : toimiston ammattilehti. - Espoo : BBM. 2006 : 8, s. 58–59.
- Westerberg, Pia:** Språkvården mitt i verkligheten // Språkbruk. 2006 : 2, s. 21–22.
- Vihonen, Inkaliisa:** EU-kieli puhutti Tieteiden talossa // Kielikello. 2006 : 4, s. 26.
- Freelancerin vuosikymmen / Kaisa Koskinen, Inkaliisa Vihonen // Vuosikymmen EU-suomea, s. 16–17.
- Ikkunat auki EU:hun // Kielikello. 2006 : 1, s. 13–15.
- Intohimona merkit // Kielikello. 2006 : 2, s. 47.
- Puhekielen hienovarainen keveys. Televisiosarjan kielestä ja kirjoittamisesta // Kielikello. 2006 : 3, s. 16–18 (Kieli työssä).
- Selkeää suomea meillä ja muualla (Esitelty teos: Käännetäänkö tekstisi, tulkataanko puheenvuorosi? Selvää suomea kansainvälisesti / Aino Piehl - Inkaliisa Vihonen. - Helsinki, 2006) // Kielikello. 2006 : 3, s. 32.
- Säättämistä viestintään: EU:n selkeyttämispolitiikka vuodesta 2005 eteenpäin (E. summary) // Vuosikymmen EU-suomea, s. 45–54.
- Wihuri, Elina:** Kiina-ilmio: Peking vai Beijing? Juan vai yuan? // Kielikello. 2006 : 3, s. 24–27.
- Urheilumaailman nimistä: Valioliiga vai valioliiga? // Kielikello. 2006 : 4, s. 38–39 (Kysyttyä).
- Vilkuna, Maria:** Kieliopin monet merkitykset ja Iso suomen kielioppi // Kielioppi koulussa. - Helsinki : Äidin-kielen opettajain liitto, 2006 (Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja ; 50), s. 11–24.
- Tekstintutkimuksen kaanon? / Susanna Shore, Maria Vilkuna // Hiidenkivi. (2006) : 2, s. 54.
- Vilppula, Matti:** Mitä vikaa vanhukseksa? // Kieliviesti : ruotsinsuomalainen kielenhuollon tiedotuslehti. - Stockholm. 2006 : 3, s. 23. (Ilm. myös: Helsingin Sanomat. 4.4.2006, s. C2)
- Yli-Paavola, Jaakko:** Mies kunnasten ja laaksoen – piirteitä Aleksis Kiven kielestä // Kielikello. 2006 : 3, s. 13–15.
- Yliselä, Antti:** ”Finlandssvenska är den svenska som finnarna talar” // Språkbruk. 2006 : 2, s. 11–15.
- Äikäs, Monica:** Förkortningar // Arena för modersmål och litteratur : medlemsblad för Svenska modersmålsläraresföreningen i Finland. - Helsingfors : Svenska modersmålsläraresföreningen i Finland. 2006 : 1-2, s. 16.
- Plastfamiljer, umgängesföräldrar och mambor // Språkbruk. 2006 : 3, s. 30.

Kielipalstoja - Språkkolumner

Kauden murre <URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=602> >

Kesäpiimä – murrenäyte Siilinjärveltä (14.7.2006) / Litterointi ja ääninäytteet: **Eeva Yli-Luukko** ; kartat: **Anneli Hänninen** ; toimitus: **Raija Miikkulainen**.

Terva oli talouden perusta Keski-Pohjanmaalla - murrenäyte Toholammilta (10.1.2006) / Litterointi ja ääninäytteet: **Eeva Yli-Luukko** ; kartat: **Anneli Hänninen** ; toimitus: **Raija Miikkulainen**.

Kieli elää ajassa // Helsingin Sanomat (Vieraskynä)

Ilm. myös: // <URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=1288> >

Grönros, Eija-Riitta: Sanoistakin voi tulla menestyjiä tai häviäjiä // Helsingin Sanomat. 21.7.2006.
Hiidenmaa, Pirjo: Kieli ei muutu eikä kehity pelkästään virallisia teitä // Helsingin Sanomat. 27.7.2006.
Hurta, Heikki: Murteiden ominaispiirteet elävät yhä kaupungeissakin // Helsingin Sanomat. 9.8.2006.
Nuolijärvi, Pirkko: Suomen kieli on pysynyt taipuisana ja elinvoimaisena // Helsingin Sanomat. 9.7.2006.
Paikkala, Sirkka: Paikannimi on ikkuna mieleen ja maisemaan // Helsingin Sanomat. 30.7.2006.
Reuter, Mikael: Toinen kotimainen kieleemme – ruotsi vai suomenruotsi? // Helsingin Sanomat. 14.7.2006.
Ruppel, Klaas: Suomen monet kielet rikastuttavat koko yhteisöä // Helsingin Sanomat. 11.7.2006.
Sorjonen, Marja-Leena: Asiakas tulee virastoon ongelmineen ja tunteineen // Helsingin Sanomat. 24.7.2006.
Stenvall, Elisa: Kulttuuriperintöaineistoa koko kansalle internetiin / Elisa Stenvall, **Toni Suutari** // Helsingin Sanomat. 7.8.2006.

Kieli-ikkuna // Helsingin Sanomat

Ilm. myös: // < URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=427> >

Aapala, Kirsti: Taivaanmäkärä // Helsingin Sanomat. 11.6.2006, s. C2.
Arvassalo, Leija: Puhuvia seiniä // Helsingin Sanomat. 28.5.2006, s. C2.
Eronen, Riitta: Puoskarointia vai uskomushoitoa? // Helsingin Sanomat. 11.4.2006, s. C1.
—— Stylisti ja stilisti // Helsingin Sanomat. 7.5.2006, s. C2.
—— Verraton yhdysviivailija // Helsingin Sanomat. 1.10.2006, s. C2.
Hurta, Heikki: Bavarian kylässä // Helsingin Sanomat. 31.1.2006, s. C1.
—— Haukkui pataluhaksi // Helsingin Sanomat. 22.10.2006, s. C2.
—— Herranpäivästä eduskunnaksi // Helsingin Sanomat. 27.8.2006, s. C2.
—— Mikä on Kauklahti? // Helsingin Sanomat. 17.9.2006, s. C2.
—— Riskiyden riskit // Helsingin Sanomat. 10.12.2006, s. C2.
—— Sillä näet nimittäin // Helsingin Sanomat. 30.4.2006, s. C2.
Joki, Leena: Muhkeat maatuskat // Helsingin Sanomat. 21.3.2006.
—— Natsajua ja muita houkuttimia // Helsingin Sanomat. 21.2.2006, s. C1.
—— Votkan puolesta // Helsingin Sanomat. 19.11.2006, s. C2.
Kolehmainen, Taru: Kaikki polvestani // Helsingin Sanomat. 21.5.2006, s. C2.
—— Kaukasialaisia vai mongoleja? // Helsingin Sanomat. 2.7.2006, s. C2.
—— Kestävää huulipunaa // Helsingin Sanomat. 24.9.2006, s. C2.
—— Lautamiehen lauta // Helsingin Sanomat. 14.2.2006, s. C1.
—— Lomake vai kaavake? // Helsingin Sanomat. 10.1.2006, s. C1.
—— Luutapallosta kurlaukseen // Helsingin Sanomat. 28.2.2006, s. C3.
—— Murre ja minuus // Helsingin Sanomat. 10.9.2006, s. C2.
—— Tippuuko palkka? // Helsingin Sanomat. 17.12.2006, s. C2.
—— Voiko vesi romahtaa? // Helsingin Sanomat. 15.10.2006, s. C2.
Länsimäki, Maija: Ei sen vertaa neroa // Helsingin Sanomat. 8.10.2006, s. C2.
—— Jouluporsaita // Helsingin Sanomat. 24.12.2006, s. C2.
—— Lapsille mertarantaa // Helsingin Sanomat. 23.7.2006, s. C2.
—— Mitä virkaa virkamiehellä? // Helsingin Sanomat. 16.7.2006, s. C2.
—— Monenlaisia mielitekoja // Helsingin Sanomat. 28.3.2006, s. C1.
—— Pientä vispilänkauppaa // Helsingin Sanomat. 4.6.2006, s. C2.
—— Reipasta uljailua, virkeää voimaleikkiä // Helsingin Sanomat. 3.9.2006, s. C3.
—— Sataako satamassa? // Helsingin Sanomat. 12.11.2006, s. C2.
—— Umpimähkään // Helsingin Sanomat. 30.7.2006, s. C2.
—— Voinko vai enkö voi? // Helsingin Sanomat. 17.1.2006, s. C1.
Paikkala, Sirkka: Päivän sankarit // Helsingin Sanomat. 9.7.2006, s. C2.
Peltokorpi, Pauliina: Joulunalusräätäli pilasi leningin // Helsingin Sanomat. 3.12.2006, s. C2.
—— Lääkärin potilaana // Helsingin Sanomat. 18.4.2006, s. C1.
—— Tavallinen pahoinpitely? // Helsingin Sanomat. 20.8.2006, s. C2.
Ruppel, Klaas: Näppärästi näppäillen // Helsingin Sanomat. 26.11.2006, s. C2.
Suni, Helena: Lemmikki on kohta pet // Helsingin Sanomat. 3.1.2006, s. C3.
Toijanniemi, Outi: Mansikanmakuinen, herneen kokoinen // Helsingin Sanomat. 13.8.2006, s. C2.
Torikka, Marja: Suomen lukuisat pikkusisarkielet // Helsingin Sanomat. 18.6.2006, s. C2.
Wihuri, Elina: Nimet osana politiikkaa // Helsingin Sanomat. 31.12.2006, s. C2.
Vilkamaa-Viitala, Marjatta: Äijämeininkiä // Helsingin Sanomat. 14.5.2006, s. C2.
Vilppula, Matti: Kuulemisvaikeuksia // Helsingin Sanomat. 24.1.2006, s. C1.
—— Mitä vikaa vanhuksessa? // Helsingin Sanomat. 4.4.2006, s. C2.

Kielijuttu // Aamulehti. Tampere : Tampereen kirjapaino. ISSN 0355-6913.
Palsta ilmestyy 16 maakuntalehdessä

- Heikkinen, Vesa:** Aurinkomme // Lapin Kansa. 30.6.2006, s. 5.
— Eksoottinen pallo // Pohjolan Sanomat. 28.6.2006, s. 13.
— Haasteen ongelmista ja mahdollisuuksista // Lapin Kansa. 14.4.2006, s. 5.
— Hyvää kieltä ei ole! // Lapin Kansa. 18.9.2006, s. 5.
— Koukeroinen tie // Lapin Kansa. 13.1.2006, s. 5.
— Kuolema koului // Lapin Kansa. 21.8.2006, s. 5.
— Matti Hautamäen seestyminen // Lapin Kansa. 10.2.2006, s. 5.
— Monta mutkaa Volgan matkassa // Lapin Kansa. 19.5.2006, s. 5.
— Puisto vailla puustoa // Lapin Kansa. 19.11.2006, s. 5.
— Sika ja muita joululahjoja // Pohjolan Sanomat. 22.12.2006, s. 18.
— ”Tavataan pian the puistossa” // Pohjolan Sanomat. 10.9.2006, s. 9.
— Voiko kielen oppia? // Lapin Kansa. 17.3.2006, s. 5.
— Voimaantumisen voimissaan? // Lapin Kansa. 20.10.2006, s. 5.
Hyvärinen, Riitta: Epänimeä kerrakseen // Lapin Kansa. 13.3.2006, s. 5.
— Kaimoja kaukaa // Lapin Kansa. 21.12.2006, s. 5.
— Kissa kiitoksella elää // Pohjolan Sanomat. 14.6.2006, s. 14.
— Ladon katolla, mopon selässä // Lapin Kansa. 8.4.2006, s. 5.
— Miten mökki saa nimiä // // Lapin Kansa. 16.10.2006, s. 5.
— Murretta kirjasta // Lapin Kansa. 14.7.2006, s. 5.
— Nesteessä ollaan // Lapin Kansa. 11.11.2006, s. 5.
— Nimi miehen pahentaa // Aamulehti. 9.1.2006, s. 18.
— Otsikoiden otsikko // Lapin Kansa. 5.2.2006, s. 5.
— Punahändä, sarelintu // Lapin Kansa. 12.5.2006, s. 5.
— Äiti korjaa, isä hakkaa // Pohjolan Sanomat. 11.8.2006, s. 14.
Tiiliä, Ulla: Ei voita, jos ei koita // Lapin Kansa. 25.9.2006, s. 5.
— Et saa rahaa! Hyvää kesää! // Lapin Kansa. 21.7.2006, s. 5.
— Hoivaa suomeksi vuonna 2026? // Lapin Kansa. 22.1.2006, s. 5.
— Kesäleski kampaajalla // Lapin Kansa. 31.7.2006, s. 5.
— Kiellettyjä sanoja vai turhaa kiertelyä? // Lapin Kansa. 24.4.2006, s. 5.
— Kirjaaminen on kirjoittamista // Lapin Kansa. 2.12.2006, s. 5.
— Kolme koota ja uusi kieli // Lapin Kansa. 28.10.2006, s. 5.
— Nälkäisen pään arvoitus // Lapin Kansa. 19.2.2006, s. 5.
— Ostetaan talo vailla historiaa // Lapin Kansa. 25.8.2006, s. 5.
— Pesemättä puhdas media? // Lapin Kansa. 28.5.2006, s. 5.
— Vaativia virkatekstejä vaatimattomin välinein // Lapin Kansa. 25.3.2006, s. 5.
— Viattomat lapset ja vialliset aikuiset // Pohjolan Sanomat. 28.12.2006.

Kielipakinoita YLE Radio 1:ssä <URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=1238> >

- Ainiala, Terhi:** Hesaria pitkin Flemarille (30.6.2006).
Forsblom-Nyberg, Ylva: Suomenruotsalaista kielenhuoltoa (7.7.2006).
Heikkinen, Vesa: Suomen suven suuruudesta (23.6.2006).
Hyvärinen, Riitta: Kielenhuoltajana kentällä (25.8.2006).
Korhonen, Riitta: Kielioppia kaaliin kivasti (9.6.2006).
Lounela, Mikko: Korpukset ja kielen tutkiminen (16.6.2006).
Länsimäki, Maija: Koko kansan sanakirja. Miten Suomen murteiden sanakirjan aineistot on koottu? (27.7.2006).
Miikkulainen, Raija: Verkon kieli (11.8.2006).
Nuolijärvi, Pirkko: Miten kieli ei muutu? (2.6.2006).
Paikkala, Sirkka: Snellmanin 100-vuotispäivä ja sukunimien suomalaistaminen (21.7.2006).
Pyhälähti, Minna: Ilahduttava ja suututtava sananvalinta – Haluaisitko sinä olla kapasiteettia? (4.8.2006).
Reuter, Mikael: Mikäs kieli se suomenruotsi oikein on? (17.7.2006).
Slotte, Peter: Paikannimet kahdella kielellä – pitkä kulttuuriperinne (14.7.2006).
Tiiliä, Ulla: Vaativia virkatekstejä vaatimattomin välinein (18.8.2006).

Kielo : Ylen kielenhuollon intranetsivusto / Minna Pyhälähti ja Riitta Hyvärinen

Kurkistin // Hiidenkivi

- Ainiala, Terhi:** Nimistöntutkija: Kielet ja kulttuurit näkyvät kaupunkinimissä // Hiidenkivi. (2006) : 6, s. 41.
— Nimistöntutkija: Killi Orvokki ja muut mirrit // Hiidenkivi. (2006) : 1, s. 49.
— Nimistöntutkija: Kotona Välitalontielle ja Väliksellä // Hiidenkivi. (2006) : 5, s. 44.
— Nimistöntutkija: Tuotenimi houkuttelee // Hiidenkivi. (2006) : 4, s. 42.
— Nimistöntutkija: Viimo ja Ville // Hiidenkivi. (2006) : 3, s. 44.

- Nimistöntutkija: Yrityksen nimi // Hiidenkivi. (2006) : 2, s. 43.
- Eronen, Riitta:** Ajan sana: Esteettömyys, saavutettavuus, syrjimättömyys // Hiidenkivi. (2006) : 5, s. 43.
- Ajan sana: Japani-ilmio // Hiidenkivi. (2006) : 1, s. 48.
- Ajan sana: Navy vai laivastonsininen? // Hiidenkivi. (2006) : 3, s. 43.
- Ajan sana: Saippuaoppera vai telenovela? // Hiidenkivi. (2006) : 4, s. 41.
- Ajan sana: Työväen joulu // Hiidenkivi. (2006) : 6, s. 40.
- Ajan sana: Vertaisverkossa // Hiidenkivi. (2006) : 2, s. 42.
- Yli-Paavola, Jaakko:** Varrella viimeisen virran / Erkki Lyttikäinen ja Jaakko Yli-Paavola // Hiidenkivi. (2006) : 1, s. 48.
- Viis kielestä? // Hiidenkivi. (2006) : 1, s. 48.
- Viis kielestä? // Hiidenkivi. (2006) : 3, s. 43.
- Viis kielestä? // Hiidenkivi. (2006) : 5, s. 55.
- Viis kielestä? Vastaukset // Hiidenkivi. (2006) : 1, s. 56.
- Viis kielestä? Vastaukset // Hiidenkivi. (2006) : 3, s. 52.
- Viis kielestä? Vastaukset // Hiidenkivi. (2006) : 5, s. 57.

Kuukauden Kielijutut <URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=731> >

- Arvassalo, Leija:** Viihtyisä koulu, viihtyvä oppilas (marraskuu 2006).
- Hyytiäinen, Elina:** Torinon talviolympialaiset (helmikuu 2006).
- Kankaanpää, Salli:** Prosentti ja prosenttiyksikkö (tammikuu 2006).
- Korhonen, Riitta:** Ovatko omistusliitteet kadonneet? (toukokuu 2006).
- Manni-Lindqvist, Tiina:** Joulutunturi (joulukuu 2006).
- Piehl, Aino:** Kielemme majailevat Kotuksessa (maaliskuu 2006).
- Pyhalahti, Minna:** Sähköä tiedottamiseen (syyskuu 2006).
- Toijanniemi, Outi:** Suomi EM-altaan 16:s – urheilukielen merkintäseikoista (elokuu 2006).
- Vihonen, Inkaliisa:** Vuosikymmen EU-kieltä (huhtikuu 2006).
- Yli-Paavola, Jaakko:** Kolme piirrettä Aleksis Kiven kielestä (lokakuu 2006).

Reuters Ruta // Hufvudstadsbladet. - Helsingfors : Hufvudstadsbladet. ISSN 0356-0724.
Ilm. myös: <URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=456> >

- Reuter, Mikael:** Bröllopsord // Hufvudstadsbladet. 16.8.2006.
- En konstruktion som svenskar tycker känns främmande // Hufvudstadsbladet. 22.3.2006.
- En till bok? // Hufvudstadsbladet. 8.2.2006.
- Ett brand i brand? // Hufvudstadsbladet. 22.2.2006.
- Flickvän, särbo, käresta ... // Hufvudstadsbladet. 18.1.2006.
- Fortsättningsvis // Hufvudstadsbladet. 15.3.2006.
- Jag ska tala med frun // Hufvudstadsbladet. 26.7.2006.
- Klarade du kräftskivan? // Hufvudstadsbladet. 30.8.2006.
- Kunde och skulle kunna // Hufvudstadsbladet. 27.9.2006.
- Köp fröer och så frön // Hufvudstadsbladet. 6.4.2006.
- Maskinpistol eller kpist? // Hufvudstadsbladet. 13.9.2006.
- Mera om kavera // Hufvudstadsbladet. 28.6.2006.
- Ministerier med stor bokstav? // Hufvudstadsbladet. 3.5.2006.
- Morsdagen eller mors dag? // Hufvudstadsbladet. 10.5.2006.
- Pluricentriska men inte symmetriska // Hufvudstadsbladet. 6.12.2006.
- Problem med avfall // Hufvudstadsbladet. 18.10.2006.
- Skrinnade eller skrann? // Hufvudstadsbladet. 31.5.2006.
- Taggad // Hufvudstadsbladet. 4.10.2006.
- Vad gör den som kaverar? // Hufvudstadsbladet. 14.6.2006.
- Vad är en motorist? // Hufvudstadsbladet. 1.11.2006.

Sana sanasta – ajan sanojen taustaa <URL: <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=478> >

- Arvassalo, Leija:** Alaistaito (6.2.2006).
- Erilaisia toppeja (25.4.2006).
- Kauneusdeodorantti (9.6.2006).
- Paitaostoksilla (28.2.2006).
- Haapanen, Minna:** Kimchi (19.1.2006).
- Muscovado ja demerara (15.11.2006).
- Phishing (23.10.2006).
- Joki, Leena:** Eheytetty koulupäivä (17.8.2006).
- Kuppi teetä, lasi chaita (29.3.2006).

— Votkaa, kiitos! (5.10.2006).

Vilkamaa-Viitala, Marjatta: Suvauksella demokratiavajeen kimppuun (17.5.2006).

— Vihreää rakentamista (9.8.2006).

Verkkojulkaisut – Webbpublikationer

Kotimaisten kielten tutkimuskeskus - Forskningscentralen för de inhemska språken. Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen verkkopalvelu / Päätoimittaja **Raija Miikkulainen**. Verkkosivusto <URL:<http://www.kotus.fi/>>

Arvostelut – Recensioner

Ainiala, Terhi: Arvokasta tietoa suomalaisista yritysnimistä / Terhi Ainiala & Jani Vuolteenaho (Arv. teos: Toiminimen toimenkuva : suomalaisen yritysnimistön rakenne ja funktiot / Paula Sjöblom. - Helsinki, 2006) // Tieteessä tapahtuu. - Helsinki : Tieteellisten seurain valtuuskunta. 2006 : 8, s. 64–67.

— Etunimet ja nimien antajat 1700- ja 1800-luvun Kangasniemellä (Arv. teos: Alpiini ja Otteljaana : kangasniemeläisten etunimet 1684–1899 / Hellevi Arjava. - Helsinki, 2005) // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 2, s. 304–307.

— Paikannimet Helsingin seudun asutushistorian tutkimuksessa. (Arv. teos: Uuteen maahan. Helsingin ja Vantaan vanha asutus ja nimistö / Saulo Kepsu. - Helsinki 2005) // Terra. - Helsinki : Suomen Maantieteellinen Seura. 118 (2006) : 1, s. 61–62.

— Recensioner (Arv. teos: Proceedings of the 21st international congress of onomastic sciences. Toim. Eva Brylla & Mats Wahlberg. - Uppsala, 2005) // Studia anthroponymica Scandinavica. - Uppsala : Swedish Science Press [distr.]. 24 (2006), s. 127–131.

— Yritysnimien rakenne ja funktiot (Arv. teos: Toiminimen toimenkuva. Suomalaisen yritysnimistön rakenne ja funktiot / Paula Sjöblom. - Helsinki : SKS, 2006) // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 4, s. 622–629.

Arvassalo, Leija: Pilkkuntarkkaa poliisityötä (Arv. teokset: Pilkkulleen! Opas välimerkkien käyttöön / Pirkko Leino. - Helsinki, 2006 ; Kielipoliisin käsikirja / Pirkko Muikku-Werner (toim.). - Helsinki, 2005) // Kielikello. 2006 : 4, s. 29.

Eiras, Vuokko: Kurzrezension (Arv. teos: Ich hatte unwahrscheinliches Glück. Ein Leben zwischen Wissenschaft und Politik / Wolfgang Steinitz. - Berlin : Karl Dietz, 2006) // Finnisch-Ugrische Forschungen 59 (2006) : 1 - 3, s. 259–260.

Eskelinen, Riikka: Vaihtelun vuoksi (Arv. teos: Helsinki kielyhteisönä / Toim. Kaisu Juusela ja Katariina Nisula. - Helsinki : Helsingin yliopiston suomen kielen ja kotimaisen kirjallisuuden laitos, 2006) // Hiidenkivi. (2006) : 6, s. 51.

— Virallisen nimistön tällä puolen (Arv. teos: Kaupungin nimet. Kymmenen kirjoitusta kaupunkinimistöstä / Toim. Terhi Ainiala. - Helsinki, 2005) // Hiidenkivi. (2006) : 2, s. 49.

Forsblom-Nyberg, Ylva: Med texten i fokus (Recension av: Textvård - att läsa, skriva och bedöma texter. - Stockholm : Svenska språknämnden, 2006) // Språkbruk. 2006 : 4, s. 31–32.

Halonen, Mia: Kehuista esiintymisympäristöissään (Arv. teos: Compliments and compliment responses: Grammatical structure and sequential organization / Andrea Golato. Amsterdam, 2005) // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 1, s. 148–156.

Heikkinen, Vesa: Näkökulmia sanomalehtitekstiin (Arv. teos: Toimittajan läsnäolo sanomalehtitekstissä. Näkökulmia suomen kielen dialogisiin passiivilauseisiin / Henna Makkonen-Craig. - Helsinki, 2005) // Hiidenkivi. (2006) : 1, s. 42.

— Omin ja toisen sanoin (Arv. teos: Referointi ja moniäänisyys / toim. Markku Haakana ja Jyrki Kalliokoski. - Helsinki : SKS, 2005) // Tieteessä tapahtuu. - Helsinki : Tieteellisten seurain valtuuskunta. 2006 : 4, s. 67–70. <Ilm. myös: URL: <http://www.tieteessatapahtuu.fi/0406/Heikkinen0406.pdf> >

— Työtä työstämässä (Arv. teokset: Työn sanat / Tuomas Nevanlinna ja Jukka Relander. - Helsinki, 2006 ; Uuden työn sanakirja / Toim. Mikko Jakonen, Jukka Peltokoski ja Akseli Virtanen. - Helsinki, 2006) // Hiidenkivi. (2006) : 6, s. 44.

— Tärkeä tutkimus mediamarkkinoista (Arv. teos Kaupallisen television ja iltapäivälehtien avoliitto / Juha Herkman. - Tampere, 2005) // Hiidenkivi. (2006) : 4, s. 49–50.

Levälahti, Minna: Termlexikon i pedagogik, skola och utbildning (Recension av: Termlexikon i pedagogik, skola och utbildning / Henry Egidius. - Lund, 2006) // Språkbruk. 2006 : 4, s. 32.

Lindh-Garreau, Maria: Bok om ordens ursprung (Recension av: Om ett ord / Daniel Erneroth och Emil Holmström. - Stockholm, 2006) // Språkbruk. 2006 : 2, s. 26.

Mattfolk, Leila: Finlandssvenskarnas namn (Recension av: Vad heter finlandssvenskarna? / Marianne Blomqvist. - Helsingfors, 2006) // Språkbruk. 2006 : 4, s. 30–31.

— Teckenspråk (Recension av: Teckenspråk / Karin Hoyer, Monica Londen & Jan-Ola Östman (red.).

- Helsingfors, 2006) // Språkbruk. 2006 : 4, s. 31.
- Paikkala, Sirkka:** Hevosekin nauraa (Arv. teos: Suomessa syntyneiden hevosten nimistö / Marja Kalske. - Turku, 2005) // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 2, s. 308–316.
- Suomalaisen yritysnimien anatomia (Arv. teos: Toiminimen toimenkuva. Suomalaisen yritysnimistön rakenne ja funktiot / Paula Sjöblom. - Helsinki : SKS, 2006) // Sananjalka. - Turku : Suomen kielen seura. 48 (2006), s. 155–166.
- Paile, Alexander:** Ny rysk ordbok (Recension av: Norstedts ryska ordbok = rysk-svensk, svensk-rysk : [141.000 ord och fraser] = Russkij slovar izdatelstva "Norstedts" : ruskko-svedskij, svedsko-ruskij / [huvudredaktör: Ulla Birgegård, Elisabeth Marklund Sharapova ; redaktörer: Maria Bönnemark ...] - Stockholm, 2006) // Språkbruk. 2006 : 4, s. 32.
- Piehl, Aino:** Ny språklitteratur: Finland / Aino Piehl och Eivor Sommardahl // Språk i Norden 2006 : årsskrift för språknemndene i Norden / red. av T. Breivik... Eivor Sommardahl [et al.]. - Oslo : Språkportalen, 2006, s. 157–159.
- Pitkänen, Ritva Liisa:** Oulun kaupunkinimistö (Arv. teos: Oulun paikannimet : mistä nimet tulevat / Ritva Toropainen. - Oulu, 2005) // Virittäjä. - Helsinki : Kotikielen seura. 110 (2006) : 2, s. 316–319.
- Sommardahl, Eivor:** Ny språklitteratur: Finland / Aino Piehl och Eivor Sommardahl // Språk i Norden 2006 : årsskrift för språknemndene i Norden / red. av T. Breivik... Eivor Sommardahl [et al.]. - Oslo : Språkportalen, 2006, s. 157–159.
- Suutari, Toni:** Kurzrezension (Arv. teos: Eesti kirjakeele kujunemine ja kujundamine 16. – 19. sajandil / Heli Laanekask. - Tartu, 2004) // Finnisch-Ugrische Forschungen 59 (2006) : 1–3, s. 238–239.
- Toijanniemi, Outi:** Keveyttä kirjoittamiseen (Arv. teos: Hauskaa kielenhuolto! / Marsa Luukkonen. - Porvoo, 2006) // Kielikello. 2006 : 4, s. 28.
- Vihonen, Inkaliisa:** Kaikilla oikeus lukuelämykseen (Arv. teos: Toisin sanoen. Selkokielen teoriaa ja käytäntöä / Leealaura Leskelä ja Hannu Virtanen (toim.) // Kielikello. 2006 : 4, s. 27.
- Äikäs, Monica:** Svenska idiom (Recension av: Svenska idiom / Hans Luthman. - 2002) // Språkbruk. 2006 : 1, s. 32.

Bibliografiat – Bibliografier

- Kristiansson-Seppälä, Anna-Liisa:** Ordbøker og ordlister Finland / [Anna-Liisa Kristiansson-Seppälä] // Språk i Norden 2006, s. 183–188.

Sähköiset tallenteet

- Suomi–ruotsi-suursanakirja = Stora finsk-svenska ordboken. CD-ROM / [toimittajat Ilse Cantell, **Nina Martola**]. - Helsinki : WSOY, 2006.
- Savolainen, Leena:** Satuja viittoen - Sagor på teckenspråk. Hans Christian Andersenin satuja suomalaisella ja suomenruotsalaisella viittomakielellä. Sagor av Hans Christian Andersen på finskt och finlandssvenskt teckenspråk. DVD (kaksi levyä) / Toimituskunta: Leena Savolainen (Kotimaisten kielten tutkimuskeskus), Kuurojen Liitto: Pia Taalas, Karin Hoyer, Kaisa Alanne. Kuurojen Liitto ry:n julkaisu 50 ; A-50727. 253 minuuttia.

Monisteet

- Vuolab-Lohi, Káre:** Giellagáhttenrávvagat. Oahpahusmárggus. Journalistaoahppu. Sámi allaskuvla, Guovdageaidnu. (= Pohjoissaamen kielen kielenhuolto-opas. Opetusmoniste 83 s.)

Kotimaisten kielten tutkimuskeskus
www.kotus.fi